

BUY-SELL
卑詩省免費廣告報章
免費刊登售物小廣告
請電 280-1000
欲購平靚貨品請閱
逢星期四出版

BUY & SELL: 5791 No. 3 Road Richmond
行政部電話: (604) 273-
歡迎刊登付費商業圖片廣告

廖盛炤 窗簾
春節酬賓
大減價
百葉簾60%
窗簾直簾50%
電話: 253-45

S. J. Lew Window Covering Specialists
456 E. PENDER ST., VANCOUVER, B.C. V5L 1
COQUITLAM PLAZA #8-2773 BARNET HWY
COQUITLAM B.C. V3B 1C2 TEL 941-7910

中央微處理器

電腦字典的心臟



電子字典平均每個字的查詢速度，除了受到是否採用資料壓縮技術影響之外，主機上使用的微處理器亦十分關鍵。微處理器是電腦字典的心臟，它負責處理字典的數據，並根據用戶的查詢提供相應的詞義。

若以「位元」來區分，又可以分为四種：「八位元」、「十六位元」、「三十二位元」及「六十四位元」。這四種微處理器的性能差異主要體現在數據處理速度和指令執行效率上。

通常來說，功能較多、價格較便宜的微處理器，其性能表現往往不如那些功能單一但價格昂貴的產品。這反映了電子字典在追求實用性的同時，也在不斷平衡成本與性能的關係。

這幾天每有聚會，大家的話題無不圍繞著電腦。隨著技術的不斷進步，電子字典已經從最初的簡單查詢工具發展成為集多種功能於一身的智能設備。

戒煙食雞 這幾天每有聚會，大家的話題無不圍繞著電腦。隨著技術的不斷進步，電子字典已經從最初的簡單查詢工具發展成為集多種功能於一身的智能設備。

玫瑰園 一般熟悉男女榜女榜家，獲獎「榜名」你認不認？也是的，榜了那些年月，一切人家可以計算的數字物質交白卷，連個甚麼獎也沒有撈過，怎不叫人眼白？

為雞蛋蘿蔔鳴不平 雞蛋和蘿蔔，人們承認它是好食物。但是，這兩者對人體有保健防癌的作用。人們卻認識不足，甚至還有誤解。

小集 一般熟悉男女榜女榜家，獲獎「榜名」你認不認？也是的，榜了那些年月，一切人家可以計算的數字物質交白卷，連個甚麼獎也沒有撈過，怎不叫人眼白？

老雞老鴨都難求 有時，被朋友問得，心內不苦不笑，卻又無從回答，有說，亦往往有說，若說完全沒有，也亦不見得，看機緣好了。

醫生異名 有些醫生擁有不少病人，而他們只是普普通通的醫生。他們在各自的領域內發揮著專業技能，為患者提供醫療服務。

人生苦痛事 人說，醫生最易心理變態，因為日日見盡生之苦。這種觀點反映了社會對醫護人員心理狀態的關注，也提醒我們在面對壓力時應尋求適當的調節方式。

打工女皇 香港的非傭，已漸漸取代了以前本地一掃而空的地位，成為「打工女皇」了。她們在各行各業中展現著女性的力量，為社會做出著實貢獻。

速 無他，此乃環境造成，香港大多數婦女，外出工作，家裏一切事務，包括管教小孩，亦交由非傭負責。這種分工模式在一定程度上緩解了家庭壓力，但也對非傭的素質提出了更高要求。

玫瑰園 一般熟悉男女榜女榜家，獲獎「榜名」你認不認？也是的，榜了那些年月，一切人家可以計算的數字物質交白卷，連個甚麼獎也沒有撈過，怎不叫人眼白？

華僑金行
Wah Kiu Jewellers Ltd.
504 MAIN STREET VANCOUVER. 電話 669-3247

經營業務

正價買賣	金銀首飾	黃白金飾	鑽石玉器	紅藍寶石
各款金飾	鑽石首飾	結婚金牌	賀壽金座	名廠鐘表
價錢公道	公道幣器	款式新穎	精工修理	專人主理

黃堃俠公証人旅行社保險處
QUON H. WONG AGENCIES
128 EAST PENDER STREET VANCOUVER B.C. V6A 1T3 電話: (604) 684-2381

公證人黃堃俠專辦

產權文件	宣誓書	單身證明	遺囑	聲明書
契據	文憑	契約	遺囑	聲明書

特價

羅倫斯	337
倫敦	569
多倫多	349
三藩市	273
滿地可	399
點民頓	200
卡加利	180

澳洲香港十五日遊十一月四日出發 \$3480
加尼福尼亞州海上七日遊九月廿三日出發 \$889

安達旅遊 3811 MAIN ST. (22ND & MAIN) 879-7119

暑假好消息：夏威夷及香港

七月一日出發

CAD 1535 + 稅

費用包括：

- 溫哥華-夏威夷-香港及回程機票
- 五晚夏威夷酒店
- 夏威夷機場接送
- 夏威夷一日遊包午餐及一晚本土晚餐

溫哥華至香港 經美國.....920.00
直航.....1070.00

多倫多.....299.00
域多利一日遊.....72.00

環球旅行社
WANKOW TRAVEL (since 1954)
258 EAST PENDER STREET, VANCOUVER, B.C. CANADA
加拿大溫哥華打東街258號電話: (604) 684-2341

中國旅行團 (丘錫琛主理)

中國遊 19天 \$3288 (每月出發)
香港、廣州、杭州、上海、蘇州、北京、西安、桂林
3/25、4/15、5/20、6/6、7/8、9/9、9/30、10/28

中國遊 15天 \$2688 (每月出發)
上海、蘇州、北京、西安、桂林、廣州
3/29、4/19、5/24、6/10、7/12、9/13、10/4、11/1

三峽遊 19天 \$3188 (6/7、9/9)
昆明、樂山、峨嵋、成都、重慶、三峽、武漢、廣州

滿洲行 15天 \$2588 (8月19日)
北京、承德、瀋陽、哈爾濱、長春、延吉、長白山

絲路行 19天 \$3288 (9月2日)
北京、西安、蘭州、嘉峪關、敦煌、哈密、吐魯番、烏魯木齊、喀什、廣州

特價機票前往東南亞各地

香港 \$958	吉隆坡 \$1148	西貢 \$1418
台北 \$958	星加坡 \$1148	河內 \$1488
曼谷 \$1088	耶加達 \$1238	

特快直飛前往越南
代辦越南親人來加探親
五天個別行程，暢遊西貢，天天出發
七天行程，暢遊西貢，古芝，胡志明市

越南

香港機票及酒店

直航機票六晚酒店 \$1288 (雙人房)
3/25、4/15、5/6、5/20、6/6、9/9、10/28、11/25

代理香港蟠龍酒店 \$32 (雙人房每位)
香港或台北 \$958
通國粵英語，直接出票

WONG'S INSURANCE SERVICES LTD
黃氏保險公司

汽車及房屋保險均可使用VISA信用咭
結單而無任何附加費用!!

房屋保險、商業保險
分期付款免利息!

人壽保險

- 可以保障房屋之主權
- 可以累積款項作為退休之用
- 可以累積款項作為子女讀書之用
- 儲蓄的人壽保險，百分之一百歸還本金加紅利利息

Autoplan
875-1526
CALL 24 HRS.
Across From Jim Pattison

875-6928
or
875-8848
or
875-9900
Fax 875-1065

MONDAY - FRIDAY 9-7
SATURDAY & SUNDAY 10-6
3437 MAIN ST., VANCOUVER V5V 3M9
麵街 3437 號

快意旅遊公司 溫哥華華埠打東街125號 (604) 669-4165

香港直航來回 \$1090 (一晚酒店) \$1299 (六晚酒店)
出發日期: 3月14、18、25; 4月4、18

台北來回 \$1068 (連一晚酒店) \$1299 (六晚酒店)

* 星馬泰 (檳城) 十一天 \$2220 (連二、四)
* 泰星 (芭堤雅) 八天 \$2188 (連五、日)
* 曼谷、芭堤雅七天 \$1699 (每月有團出發)
* 東京、香港五天縱橫遊 \$1588 (每月有團出發)

機票特價

- 溫哥華/上海/香港 \$1068 (連三晚酒店)
- 溫哥華/三藩市/香港 \$1050 (連三晚三藩市酒店，可延期停留三藩市)
- 夏威夷/澳洲 \$1338 (連夏威夷兩晚酒店，市內觀光、機場接送)

特價機票

台北 \$960	三藩市 \$290
新加坡 \$1130	羅省 \$356
紐澳 \$938起	愛民頓 \$189
多倫多 \$299起	

美加團

- 夏威夷六天精選 \$818
- 迪士尼、三藩市十日遊 \$699
- 美國西北海岸三日遊 \$239

* 溫哥華/夏威夷、香港五天遊 \$1328
幅道：檀香山、珍珠港、大風帆、波利尼西亞文化村 (燒烤晚餐)
(華人領隊，每月有團出發)

雅文鄭

果成與程歷生人受享



鄭文雅與鄭文雅，從馬年講到羊年，但至今她還未嫁入門，人家每問起，她卻以不緊不慢的口吻答覆：「不急嘛！反正都在預算之內，如果今年嫁不成，再等明年。」

有句老話：「有緣千里能相識，無緣對面不相逢。」鄭文雅與鄭文雅，從馬年講到羊年，但至今她還未嫁入門，人家每問起，她卻以不緊不慢的口吻答覆：「不急嘛！反正都在預算之內，如果今年嫁不成，再等明年。」

訓練海豚·導人演戲

《我老婆係人》，呢個片名實在好怪，老婆係人，咁係乜嘢？導演陳德森笑答：「唔，係人咪係鬼囉。」

生命反思 悲喜交集

原名《甦醒》(AWAKENINGS)的《無語問蒼天》，根據美國真人真事改編，講的是一件醫學奇蹟，故事實際意義，還啟發了生命的反思，內容豐富，耐人尋味。

藝人合約糾紛內情複雜 交由律師處理盼能解決

鄭美雲、莫鎮賢、張沅徵三位藝人昨舉行記者會，正式向外界宣布，他們已於本月八日與靈量廣告娛樂有限公司及經理人李曼青正式解除合約。

同相不人似相有名

電影《同相不人似相》(又名《同相不人似相》)的主角，是兩位長相極其相似，但性格迥異的男女主角。

記當今「四大名旦」

如果出一條題目：當今「四大名旦」，誰是當今的「四大名旦」？

累門累罐饑理俞

俞理饑饉，這四個字，聽起來似乎有些矛盾，但其實它們是相輔相成的。

直接促成《四大美人》

胡美屏與黃露雲，兩位當紅女星，最近合作了《四大美人》。

胡美屏乃女姐親表妹

胡美屏與黃露雲，兩位當紅女星，最近合作了《四大美人》。

反映特區人心態

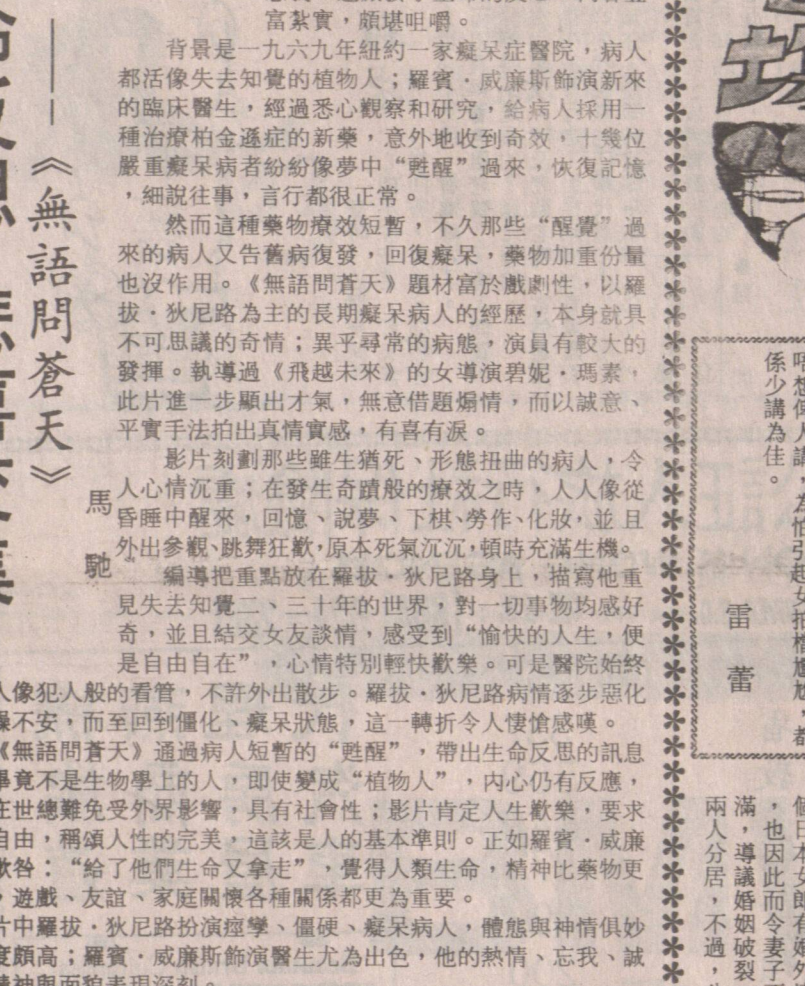
《熱戀》(又名《熱戀》)是一部反映特區人心態的電影。

楊美儀等食者放工

楊美儀等食者放工，這是一則關於勞工權益的新聞。



黑紗半掩葉子楣的誘惑身材，却擋不了她的「媚力」。



黑紗半掩葉子楣的誘惑身材，却擋不了她的「媚力」。



黑紗半掩葉子楣的誘惑身材，却擋不了她的「媚力」。

黑紗半掩葉子楣的誘惑身材，却擋不了她的「媚力」。

黑紗半掩葉子楣的誘惑身材，却擋不了她的「媚力」。

黑紗半掩葉子楣的誘惑身材，却擋不了她的「媚力」。

爭論五十載世界科技難題

中國揭玉米青枯病因

農業專家九年探索認為「腐霉菌」

【本報訊】中國農業專家經過九年探索，在世界上第一次揭開玉米青枯病病因，從而使這一爭論了五十載的世界科技難題得以解決。玉米青枯病又稱玉米萎縮病或萎縮病，是玉米生產上最普遍、最嚴重的病害之一。據統計，中國每年因玉米青枯病損失達百分之二十至三十，法國達百分之十，英國達百分之十。在過去，各國專家多認為此病為「細菌」所致。中國農業科學院植物病理研究所專家經過多年考察研究後，認為其真正病因為「腐霉菌」，從而揭開了玉米青枯病的真相。玉米是世界上重要的小麥、水稻之後產量居第三位的糧食作物，並有在二十一世紀成為人類主要食物之王的趨勢。中國玉米種植面積達三億畝，玉米亦是中國大宗出口的農作物，玉米青枯病的發現，將會對中國以至世界玉米產區根治玉米青枯病，提高玉米產量有深遠的影響。此前，中國專家持此觀點在美國阿華州進行合作研究，中國專家的新見解引起美國學者的高度重視。

中國陶器發明已萬年

比以往普遍認同論斷提前二千年

【本報訊】在萬年前就發明了陶器的中國，比以往普遍認同論斷提前二千年。北京清華大學考古系教授、中國考古學泰斗夏含夷，日前在「中國考古學」學術研討會上，提出這一觀點。夏教授指出，在河南新鄭裴李崗文化遺址出土的陶器，經科學測定，其年代為距今八千至一萬年。這一發現，將中國陶器的發明時間提前了二千年。夏教授表示，陶器的發明是人類文明的重要標誌之一。中國作為一個擁有悠久歷史的國家，其陶器發明的時間越早，越能證明中國文明的源遠流長。他呼籲社會各界應給予中國考古學更多的關注和支持，以進一步揭示中國文明的奧秘。

特稿

據知情者透露，該劇停播原因是內容含有嚴重歪曲歷史、損害滿洲國感情之處。據悉，電視台已接到不少滿洲國同胞的抗議信。因此，以「民族團結」為重，停播！

溥任說清宮戲

為那「聖訓」，但透過燈光仍可辨別。溥任說，一個王府家裏且如此，皇帝的直系子孫出生當然更為重視。那時，如果哪個親王或格格生了一個兒子，是「龍子」，還是「鳳子」，都要送到外姓人的家裏，由該家負責養育。這道程序，放在「正大光明」的匾額後面，這種作法是始於雍正年間，更增添了其神秘感。說明劇作「不虛傳」。

異域他鄉親人重逢

下午四點三十分，孔魯明先生陪同我離開新嘉坡，前往三軍總醫院。院長和主治醫生早在門口等候。當我走到門口時，他們都上前來迎接。孔院長和主治醫生都穿著白大褂，戴著眼鏡，顯得非常專業。孔院長還帶著一位年輕的醫生，他叫王國華，是孔院長的大兒子。孔院長和王國華都對我表示歡迎，並感謝我對醫院的支持。我們隨後走進了醫院的會議室，孔院長和王國華分別向我介紹了醫院的現狀和未來發展計劃。孔院長表示，醫院一直以來都致力於提高醫療水平，為廣大患者提供優質的醫療服務。王國華醫生也表示，他將繼續努力，為醫院的發展貢獻力量。在談話過程中，孔院長和王國華還向我介紹了醫院的一些特色科室和專家。孔院長表示，醫院的設備非常先進，技術也非常精湛，是當地居民就醫的首選之地。王國華醫生也表示，他將繼續努力，為醫院的發展貢獻力量。在談話結束時，孔院長和王國華都對我表示感謝，並祝願我一切順利。我們隨後離開了醫院，孔院長和王國華還送我到了門口。孔院長和王國華的熱情接待，讓我感到非常溫馨和感動。我感謝孔院長和王國華對我的支持，並祝願醫院的發展越來越好。

南沙群島綜合調查

證實儲油前景良好

獲重要資料明確今後勘探方向

【本報訊】（人民日報）海外版報導，中國海洋地質調查事業，近年來有重要發展。由地質部承擔的中國海洋地質調查，目前已在南海海域展開。調查範圍包括南沙群島、中沙群島、西沙群島、東沙群島等。調查內容包括地質構造、地質資源、海洋環境等。調查結果顯示，南沙群島地區地質構造複雜，地質資源豐富，具有較好的儲油前景。調查還發現，南沙群島地區的海洋環境良好，適宜於發展海洋旅遊和海洋漁業。調查結果為今後在南沙群島地區的勘探和開發提供了重要參考。地質部表示，將進一步加強對南沙群島地區的調查和勘探，為國家的能源安全提供保障。

南京鐵路醫院創奇蹟

昏迷千日植物人 恢復記憶能說話

【本報訊】一名昏迷千日的植物人，在南京鐵路醫院經過治療後，恢復了記憶，並能說話。這名患者名叫王某某，今年45歲，因患腦部疾病，於三年前陷入昏迷。王某某在醫院期間，一直處於植物人狀態，無法與外界溝通。醫院的醫護人員一直努力治療王某某，但一直沒有取得進展。直到最近，醫院採用了一種新的治療方法，王某某的病情開始好轉。王某某開始有了意識，並能與醫護人員進行簡單的交流。醫護人員感到非常驚喜，並表示將繼續努力，幫助王某某恢復健康。王某某的家人也非常高興，並感謝醫院的醫護人員。王某某的康復過程，為醫學界提供了寶貴的經驗，也給廣大患者帶來了希望。

蔣緯國派員赴大陸

探望異姓兄弟金定國

【本報訊】蔣緯國將軍日前派員赴大陸，探望其異姓兄弟金定國。蔣緯國將軍是台灣著名的軍事家，曾任台灣省主席。金定國是蔣緯國將軍的異姓兄弟，也是台灣著名的企業家。蔣緯國將軍此次派員赴大陸，主要是為了探望金定國，並了解其在大陸的生活情況。據悉，金定國目前在大陸生活得很好，並經營著自己的事業。蔣緯國將軍對金定國在大陸的發展表示欣慰，並希望他能繼續為國家的發展做出貢獻。此次探訪，也加強了蔣緯國將軍與金定國之間的聯繫，並體現了蔣緯國將軍對兄弟的關心。

天仁茗茶

Ten Ren Tea & Ginseng Co. (Vancouver) LTD.

TEA & GINSENG ARE GST TAX EXEMPT

五週年酬賓

花旗參七折 (另有贈品)
茶九折, 持VIP卡者八五折
特價品除外 (自3/1~3/31止)

海內外唯一茶、參產銷總匯

550 MAIN ST. VANCOUVER, B.C. 電話 (604) 684-1566
加拿大溫哥華分公司: 緬街550 (夾奇化街) Fax: (604) 684-7348

送禮佳品

省親贈友

憑經驗加創意 看世界遊名勝

由電視旅遊專家朱維德精心設計策劃兼領隊，配合資深旅遊業專才 Thomas Tong 親自主理。以創新面貌為閣下提供盡善盡美的各種行程。

- * 墨西哥9天精選 \$1,598
遊覽墨西哥城古蹟，日月金字塔，彩船飄泛古城遺址。阿卡普爾科度假勝地享受陽光海灘欣賞懸崖跳水。
- * 泰國8天精選 \$1,698
暢遊曼谷、皇宮、玉佛、四面佛、水上市場、鄭王廟、鰐魚潭、東芭文化村、金佛寺、雲石寺、芭提雅、珊瑚島等名勝。
- * 星馬泰13天精選 \$2,228
暢覽檳城、太平湖、怡保、吉隆坡、雲頂高原、馬六甲、星加坡、聖淘沙島、曼谷、芭提雅、珊瑚島等地。
- * 中國12天精選 \$2,398
暢遊北京、上海、杭州、蘇州、桂林、廣州及香港。
- * 長江三峽15天精選 \$2,998
盡覽上海、昆明、成都、大足、重慶、長江三峽、宜昌、武漢、廣州及香港之名勝古蹟。
- * 歐洲17天精選 \$3,798
遍遊荷蘭、德國、瑞士、意大利、梵蒂岡、蒙地卡羅、法國及英國歐陸名勝。

以上各團均由本公司直接主辦，每月均有團出發，每團由經驗華籍領隊隨團照顧，全部住宿一流酒店及三餐膳食。團友可於尾站延期停留，機票有效期一年。

IATA

ATAC

MARCO POLO GROUP 集團附屬機構

POLO TRAVEL LTD. 大通旅遊

熱線電話: (604) 278-1288

130 - 4751 Garden City Road, Richmond, B.C. V6X 3M7
Fares and prices are subject to change without notice.

北京參茸行

恭祝 新年進步 身體健康

Beijing Trading Co.

89 East Pender Street, Vancouver, B.C. V6A 1S9
Tel: (604) 684-3563

鴻運 屋頂工程

公司電話：
657-7099
255-9518

專業牌照
浴室廚廁
車房露台
內外油漆
膠質外牆
水澗安裝
屋頂翻新
屋頂補漏

各類裝修
急修漏水
水喉電燈
更換門窗
園藝草皮
各款圍欄
水泥路面

浴廁漏水
露台漏水
水澗漏水
天窗漏水
沙頂漏水
水喉漏水
土庫滲水
屋頂漏水

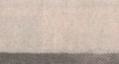
渠道阻塞
廁所阻塞
水管破裂
瓷磚破裂

屋頂工程
翻新屋頂
屋頂補漏
政府牌照
成昌建築
649-2394

装修公司 格 舊屋翻新 修 內外油漆 房 大小工程 費估價 電話: 631-9722	光明装修公司 精修水喉 內外油漆 廚廁建造 門窗更換 瓷磚地板 車房露台 土木維修 土庫閣格 質優價廉 免費估價 日夜電話: 2553772
---	---

鵬達建築裝修
政府牌照 經驗師傅 質量保證
公司24小時 328-2128

標 緻



基信建築裝修
電話：434 - 0869

免費估價

舊屋翻新
土庫間格
水電工程
內外油漆
大小裝修
價格相宜



2285-154 A ST WHITE ROCK

裝修工程公司
PERFECTION HOME IMPROVEMENT'S
取價公道・手工精細
露台 三月特價 陽台
25%OFF*
*所有陽台或露台上蓋均七五折優待
免費設計及估價
查詢電話：597-1544 廖太 (AMY LIU)

洪利屋頂工程

免費估價 政府牌照

● 24小時服務 ●

價錢合理
保君滿意

土庫水喉
 磁磚地板
 外牆噴油
 水泥路面
 建造欄杆
 舊屋翻新
 50年保用
 20年質保
 油漆翻新
 屋頂補漏

電燈修理
渠道阻塞
廁所阻塞
廁所漏水
水管破裂
水喉漏水
土庫參水

事通裝修公司
STONE'S RENOVATIONS CO.
政府牌照
廚房、廁所、
水喉、電器、
內外油漆、
屋頂、木窗、
各款圍欄、
土庫、間格、
磚石鋪砌、
舊屋翻新、
商業住宅
253-1262 傳呼 735-7180

美華裝修工程
Fresh Impressions
Construction Company Ltd.
政府 繪圖 舊屋 土庫 水電 廚櫃 商業 酒樓 質優 取價

恒隆 塞漏搶修
屋頂工程
土庫間枋
水電工程

海外建築裝修公司

專業牌照 免費估價

水電工程 舊屋翻新 厨廁改建 屋頂水瀾 土庫車房 圍牆露台 膠質外牆 磚石水坭 磁磚油漆

公司電話： 657-8278
298-1586

政府牌
 商業柏
 屋頂文
 膠質水
 土庫外
 露台牆
 圍欄車
 瓷磚房
 水路面
 砌磚油
 免費估價

屋頂工程
 免 費 估 價
 專 門 補 漏 翻 新 專 業 工 牌 保 證
 屋 頂 水 煙 露 台 小 業 有 費
 電話：251-5751 鴻基建築公司

註冊設計 翻新油漆 木住餐館 油漆工宅 保證公道

本公司以忠誠專業為服務宗旨，助閣下的理想家居實現眼前！（免費估價）

手提電話：671-1869（陸生）
傳呼：844-9982（Ken Luk）

免費估價
日夜服務
328-3838

運通裝修公司
FOUNTAIN CONSTRUCTION CO. LTD.
公司：**328-5018**
電話：

恒利 建築工程公司
HENRY'S BUILDING CONSTRUCTION LTD.
政府牌照 歷史悠久
中西技師 手工一流
國粵語電話：873-6518 / 684-1748
英語電話：734-4008

承建	舊屋	改建	商業	土庫	廚房	車房	水電	大小	免費	保証
新屋	翻新	擴建	裝修	間格	廁所	露台	泥磚	工程	估價	質量

精造廚櫃
雲石盜磚
浴室廚廁
外牆膠板
車房露台
水澗安裝
屋頂翻新
政府牌照
水泥路面
更換門窗
舊屋翻新
土庫間格
水喉電燈
各款圍欄
園藝草皮
免費估價

DAY & NIGHT
PLUMBING ELECTRICAL SERVICE

通渠

日夜
政府註冊
暖氣系統
換熱水爐
換熱管
漏水救急
改渠通廁
電動通渠
十年經驗

254-1176 434-2082 余騰飛

家聲裝修

油漆間格 · 水喉裝修
水坭路面 · 保證質量
準時交貨 · 免費估價
新造車房 · 園籬圍欄

電話：253-3773
傳呼：649-2811

永成建築裝修公司
政府註冊

商業住宅
改建翻新
土庫間格
露台車房
水喉電器
廚櫃酒吧
內外油漆
免費估價

晚電：325-1882
公司：640-7981

實用鋁鐵工程公司
 PRACTICAL IRONWORKS LTD.
 6908 RUSSELL AVE,
 BURNABY, B.C. V5J 4R9
 電話 430-4552 或 435-5188
 住宅: 439-1128

防盜

精造：

- * 防盜花窗
- * 鋁質欄杆
- * 樓梯扶手
- * 鐵門鐵閘

(免費估價)

永康 屋頂工程
緊急搶修

政府認可 免費估價

商業住宅
膠質外牆
內外油漆
水泥磁磚
圍牆欄桿
水澗露台
土庫間格
舊屋翻新
屋頂補漏
屋頂翻新

24小時服務電話：328-1440

大小工程 均有保用

具用術手當刀餐剪較

數無人病治醫神洲非

醫求來住爭者病·嚟咁亂綠黃係唔



「非洲神醫」，一名在非洲國家，以剪剪餐餐為生，用剪刀剪去病人身上多餘的肉，使病人恢復健康。這位名叫「非洲神醫」的醫生，在非洲國家，以剪剪餐餐為生，用剪刀剪去病人身上多餘的肉，使病人恢復健康。這位名叫「非洲神醫」的醫生，在非洲國家，以剪剪餐餐為生，用剪刀剪去病人身上多餘的肉，使病人恢復健康。



「非洲神醫」，一名在非洲國家，以剪剪餐餐為生，用剪刀剪去病人身上多餘的肉，使病人恢復健康。這位名叫「非洲神醫」的醫生，在非洲國家，以剪剪餐餐為生，用剪刀剪去病人身上多餘的肉，使病人恢復健康。

「非洲神醫」，一名在非洲國家，以剪剪餐餐為生，用剪刀剪去病人身上多餘的肉，使病人恢復健康。這位名叫「非洲神醫」的醫生，在非洲國家，以剪剪餐餐為生，用剪刀剪去病人身上多餘的肉，使病人恢復健康。

「非洲神醫」，一名在非洲國家，以剪剪餐餐為生，用剪刀剪去病人身上多餘的肉，使病人恢復健康。這位名叫「非洲神醫」的醫生，在非洲國家，以剪剪餐餐為生，用剪刀剪去病人身上多餘的肉，使病人恢復健康。

「非洲神醫」，一名在非洲國家，以剪剪餐餐為生，用剪刀剪去病人身上多餘的肉，使病人恢復健康。這位名叫「非洲神醫」的醫生，在非洲國家，以剪剪餐餐為生，用剪刀剪去病人身上多餘的肉，使病人恢復健康。

「非洲神醫」，一名在非洲國家，以剪剪餐餐為生，用剪刀剪去病人身上多餘的肉，使病人恢復健康。這位名叫「非洲神醫」的醫生，在非洲國家，以剪剪餐餐為生，用剪刀剪去病人身上多餘的肉，使病人恢復健康。

「非洲神醫」，一名在非洲國家，以剪剪餐餐為生，用剪刀剪去病人身上多餘的肉，使病人恢復健康。這位名叫「非洲神醫」的醫生，在非洲國家，以剪剪餐餐為生，用剪刀剪去病人身上多餘的肉，使病人恢復健康。

「非洲神醫」，一名在非洲國家，以剪剪餐餐為生，用剪刀剪去病人身上多餘的肉，使病人恢復健康。這位名叫「非洲神醫」的醫生，在非洲國家，以剪剪餐餐為生，用剪刀剪去病人身上多餘的肉，使病人恢復健康。

「非洲神醫」，一名在非洲國家，以剪剪餐餐為生，用剪刀剪去病人身上多餘的肉，使病人恢復健康。這位名叫「非洲神醫」的醫生，在非洲國家，以剪剪餐餐為生，用剪刀剪去病人身上多餘的肉，使病人恢復健康。

「非洲神醫」，一名在非洲國家，以剪剪餐餐為生，用剪刀剪去病人身上多餘的肉，使病人恢復健康。這位名叫「非洲神醫」的醫生，在非洲國家，以剪剪餐餐為生，用剪刀剪去病人身上多餘的肉，使病人恢復健康。

「非洲神醫」，一名在非洲國家，以剪剪餐餐為生，用剪刀剪去病人身上多餘的肉，使病人恢復健康。這位名叫「非洲神醫」的醫生，在非洲國家，以剪剪餐餐為生，用剪刀剪去病人身上多餘的肉，使病人恢復健康。

「非洲神醫」，一名在非洲國家，以剪剪餐餐為生，用剪刀剪去病人身上多餘的肉，使病人恢復健康。這位名叫「非洲神醫」的醫生，在非洲國家，以剪剪餐餐為生，用剪刀剪去病人身上多餘的肉，使病人恢復健康。

世界獵奇

屋塌墜機身中多刀
大命佬始終死唔去

「非洲神醫」，一名在非洲國家，以剪剪餐餐為生，用剪刀剪去病人身上多餘的肉，使病人恢復健康。這位名叫「非洲神醫」的醫生，在非洲國家，以剪剪餐餐為生，用剪刀剪去病人身上多餘的肉，使病人恢復健康。

「非洲神醫」，一名在非洲國家，以剪剪餐餐為生，用剪刀剪去病人身上多餘的肉，使病人恢復健康。這位名叫「非洲神醫」的醫生，在非洲國家，以剪剪餐餐為生，用剪刀剪去病人身上多餘的肉，使病人恢復健康。

「非洲神醫」，一名在非洲國家，以剪剪餐餐為生，用剪刀剪去病人身上多餘的肉，使病人恢復健康。這位名叫「非洲神醫」的醫生，在非洲國家，以剪剪餐餐為生，用剪刀剪去病人身上多餘的肉，使病人恢復健康。

「非洲神醫」，一名在非洲國家，以剪剪餐餐為生，用剪刀剪去病人身上多餘的肉，使病人恢復健康。這位名叫「非洲神醫」的醫生，在非洲國家，以剪剪餐餐為生，用剪刀剪去病人身上多餘的肉，使病人恢復健康。

「非洲神醫」，一名在非洲國家，以剪剪餐餐為生，用剪刀剪去病人身上多餘的肉，使病人恢復健康。這位名叫「非洲神醫」的醫生，在非洲國家，以剪剪餐餐為生，用剪刀剪去病人身上多餘的肉，使病人恢復健康。

「非洲神醫」，一名在非洲國家，以剪剪餐餐為生，用剪刀剪去病人身上多餘的肉，使病人恢復健康。這位名叫「非洲神醫」的醫生，在非洲國家，以剪剪餐餐為生，用剪刀剪去病人身上多餘的肉，使病人恢復健康。

「非洲神醫」，一名在非洲國家，以剪剪餐餐為生，用剪刀剪去病人身上多餘的肉，使病人恢復健康。這位名叫「非洲神醫」的醫生，在非洲國家，以剪剪餐餐為生，用剪刀剪去病人身上多餘的肉，使病人恢復健康。

「非洲神醫」，一名在非洲國家，以剪剪餐餐為生，用剪刀剪去病人身上多餘的肉，使病人恢復健康。這位名叫「非洲神醫」的醫生，在非洲國家，以剪剪餐餐為生，用剪刀剪去病人身上多餘的肉，使病人恢復健康。

「非洲神醫」，一名在非洲國家，以剪剪餐餐為生，用剪刀剪去病人身上多餘的肉，使病人恢復健康。這位名叫「非洲神醫」的醫生，在非洲國家，以剪剪餐餐為生，用剪刀剪去病人身上多餘的肉，使病人恢復健康。

「非洲神醫」，一名在非洲國家，以剪剪餐餐為生，用剪刀剪去病人身上多餘的肉，使病人恢復健康。這位名叫「非洲神醫」的醫生，在非洲國家，以剪剪餐餐為生，用剪刀剪去病人身上多餘的肉，使病人恢復健康。

勾秘搜奇

器搏起臟心藏屍

炸爆起引時燒焚

「非洲神醫」，一名在非洲國家，以剪剪餐餐為生，用剪刀剪去病人身上多餘的肉，使病人恢復健康。這位名叫「非洲神醫」的醫生，在非洲國家，以剪剪餐餐為生，用剪刀剪去病人身上多餘的肉，使病人恢復健康。

「非洲神醫」，一名在非洲國家，以剪剪餐餐為生，用剪刀剪去病人身上多餘的肉，使病人恢復健康。這位名叫「非洲神醫」的醫生，在非洲國家，以剪剪餐餐為生，用剪刀剪去病人身上多餘的肉，使病人恢復健康。

「非洲神醫」，一名在非洲國家，以剪剪餐餐為生，用剪刀剪去病人身上多餘的肉，使病人恢復健康。這位名叫「非洲神醫」的醫生，在非洲國家，以剪剪餐餐為生，用剪刀剪去病人身上多餘的肉，使病人恢復健康。

「非洲神醫」，一名在非洲國家，以剪剪餐餐為生，用剪刀剪去病人身上多餘的肉，使病人恢復健康。這位名叫「非洲神醫」的醫生，在非洲國家，以剪剪餐餐為生，用剪刀剪去病人身上多餘的肉，使病人恢復健康。

「非洲神醫」，一名在非洲國家，以剪剪餐餐為生，用剪刀剪去病人身上多餘的肉，使病人恢復健康。這位名叫「非洲神醫」的醫生，在非洲國家，以剪剪餐餐為生，用剪刀剪去病人身上多餘的肉，使病人恢復健康。

「非洲神醫」，一名在非洲國家，以剪剪餐餐為生，用剪刀剪去病人身上多餘的肉，使病人恢復健康。這位名叫「非洲神醫」的醫生，在非洲國家，以剪剪餐餐為生，用剪刀剪去病人身上多餘的肉，使病人恢復健康。

「非洲神醫」，一名在非洲國家，以剪剪餐餐為生，用剪刀剪去病人身上多餘的肉，使病人恢復健康。這位名叫「非洲神醫」的醫生，在非洲國家，以剪剪餐餐為生，用剪刀剪去病人身上多餘的肉，使病人恢復健康。

「非洲神醫」，一名在非洲國家，以剪剪餐餐為生，用剪刀剪去病人身上多餘的肉，使病人恢復健康。這位名叫「非洲神醫」的醫生，在非洲國家，以剪剪餐餐為生，用剪刀剪去病人身上多餘的肉，使病人恢復健康。

「非洲神醫」，一名在非洲國家，以剪剪餐餐為生，用剪刀剪去病人身上多餘的肉，使病人恢復健康。這位名叫「非洲神醫」的醫生，在非洲國家，以剪剪餐餐為生，用剪刀剪去病人身上多餘的肉，使病人恢復健康。

「非洲神醫」，一名在非洲國家，以剪剪餐餐為生，用剪刀剪去病人身上多餘的肉，使病人恢復健康。這位名叫「非洲神醫」的醫生，在非洲國家，以剪剪餐餐為生，用剪刀剪去病人身上多餘的肉，使病人恢復健康。

「非洲神醫」，一名在非洲國家，以剪剪餐餐為生，用剪刀剪去病人身上多餘的肉，使病人恢復健康。這位名叫「非洲神醫」的醫生，在非洲國家，以剪剪餐餐為生，用剪刀剪去病人身上多餘的肉，使病人恢復健康。

「非洲神醫」，一名在非洲國家，以剪剪餐餐為生，用剪刀剪去病人身上多餘的肉，使病人恢復健康。這位名叫「非洲神醫」的醫生，在非洲國家，以剪剪餐餐為生，用剪刀剪去病人身上多餘的肉，使病人恢復健康。

「非洲神醫」，一名在非洲國家，以剪剪餐餐為生，用剪刀剪去病人身上多餘的肉，使病人恢復健康。這位名叫「非洲神醫」的醫生，在非洲國家，以剪剪餐餐為生，用剪刀剪去病人身上多餘的肉，使病人恢復健康。

「非洲神醫」，一名在非洲國家，以剪剪餐餐為生，用剪刀剪去病人身上多餘的肉，使病人恢復健康。這位名叫「非洲神醫」的醫生，在非洲國家，以剪剪餐餐為生，用剪刀剪去病人身上多餘的肉，使病人恢復健康。

「非洲神醫」，一名在非洲國家，以剪剪餐餐為生，用剪刀剪去病人身上多餘的肉，使病人恢復健康。這位名叫「非洲神醫」的醫生，在非洲國家，以剪剪餐餐為生，用剪刀剪去病人身上多餘的肉，使病人恢復健康。

「非洲神醫」，一名在非洲國家，以剪剪餐餐為生，用剪刀剪去病人身上多餘的肉，使病人恢復健康。這位名叫「非洲神醫」的醫生，在非洲國家，以剪剪餐餐為生，用剪刀剪去病人身上多餘的肉，使病人恢復健康。

萬箇花筒

趁住年輕好搵錢
米路吉遜多接戲

「非洲神醫」，一名在非洲國家，以剪剪餐餐為生，用剪刀剪去病人身上多餘的肉，使病人恢復健康。這位名叫「非洲神醫」的醫生，在非洲國家，以剪剪餐餐為生，用剪刀剪去病人身上多餘的肉，使病人恢復健康。

「非洲神醫」，一名在非洲國家，以剪剪餐餐為生，用剪刀剪去病人身上多餘的肉，使病人恢復健康。這位名叫「非洲神醫」的醫生，在非洲國家，以剪剪餐餐為生，用剪刀剪去病人身上多餘的肉，使病人恢復健康。

「非洲神醫」，一名在非洲國家，以剪剪餐餐為生，用剪刀剪去病人身上多餘的肉，使病人恢復健康。這位名叫「非洲神醫」的醫生，在非洲國家，以剪剪餐餐為生，用剪刀剪去病人身上多餘的肉，使病人恢復健康。

「非洲神醫」，一名在非洲國家，以剪剪餐餐為生，用剪刀剪去病人身上多餘的肉，使病人恢復健康。這位名叫「非洲神醫」的醫生，在非洲國家，以剪剪餐餐為生，用剪刀剪去病人身上多餘的肉，使病人恢復健康。

「非洲神醫」，一名在非洲國家，以剪剪餐餐為生，用剪刀剪去病人身上多餘的肉，使病人恢復健康。這位名叫「非洲神醫」的醫生，在非洲國家，以剪剪餐餐為生，用剪刀剪去病人身上多餘的肉，使病人恢復健康。

「非洲神醫」，一名在非洲國家，以剪剪餐餐為生，用剪刀剪去病人身上多餘的肉，使病人恢復健康。這位名叫「非洲神醫」的醫生，在非洲國家，以剪剪餐餐為生，用剪刀剪去病人身上多餘的肉，使病人恢復健康。

「非洲神醫」，一名在非洲國家，以剪剪餐餐為生，用剪刀剪去病人身上多餘的肉，使病人恢復健康。這位名叫「非洲神醫」的醫生，在非洲國家，以剪剪餐餐為生，用剪刀剪去病人身上多餘的肉，使病人恢復健康。

「非洲神醫」，一名在非洲國家，以剪剪餐餐為生，用剪刀剪去病人身上多餘的肉，使病人恢復健康。這位名叫「非洲神醫」的醫生，在非洲國家，以剪剪餐餐為生，用剪刀剪去病人身上多餘的肉，使病人恢復健康。

「非洲神醫」，一名在非洲國家，以剪剪餐餐為生，用剪刀剪去病人身上多餘的肉，使病人恢復健康。這位名叫「非洲神醫」的醫生，在非洲國家，以剪剪餐餐為生，用剪刀剪去病人身上多餘的肉，使病人恢復健康。

「非洲神醫」，一名在非洲國家，以剪剪餐餐為生，用剪刀剪去病人身上多餘的肉，使病人恢復健康。這位名叫「非洲神醫」的醫生，在非洲國家，以剪剪餐餐為生，用剪刀剪去病人身上多餘的肉，使病人恢復健康。

「非洲神醫」，一名在非洲國家，以剪剪餐餐為生，用剪刀剪去病人身上多餘的肉，使病人恢復健康。這位名叫「非洲神醫」的醫生，在非洲國家，以剪剪餐餐為生，用剪刀剪去病人身上多餘的肉，使病人恢復健康。

塞豆隆何來神力

推開汽車救細佬

「非洲神醫」，一名在非洲國家，以剪剪餐餐為生，用剪刀剪去病人身上多餘的肉，使病人恢復健康。這位名叫「非洲神醫」的醫生，在非洲國家，以剪剪餐餐為生，用剪刀剪去病人身上多餘的肉，使病人恢復健康。

「非洲神醫」，一名在非洲國家，以剪剪餐餐為生，用剪刀剪去病人身上多餘的肉，使病人恢復健康。這位名叫「非洲神醫」的醫生，在非洲國家，以剪剪餐餐為生，用剪刀剪去病人身上多餘的肉，使病人恢復健康。

「非洲神醫」，一名在非洲國家，以剪剪餐餐為生，用剪刀剪去病人身上多餘的肉，使病人恢復健康。這位名叫「非洲神醫」的醫生，在非洲國家，以剪剪餐餐為生，用剪刀剪去病人身上多餘的肉，使病人恢復健康。

「非洲神醫」，一名在非洲國家，以剪剪餐餐為生，用剪刀剪去病人身上多餘的肉，使病人恢復健康。這位名叫「非洲神醫」的醫生，在非洲國家，以剪剪餐餐為生，用剪刀剪去病人身上多餘的肉，使病人恢復健康。

「非洲神醫」，一名在非洲國家，以剪剪餐餐為生，用剪刀剪去病人身上多餘的肉，使病人恢復健康。這位名叫「非洲神醫」的醫生，在非洲國家，以剪剪餐餐為生，用剪刀剪去病人身上多餘的肉，使病人恢復健康。

「非洲神醫」，一名在非洲國家，以剪剪餐餐為生，用剪刀剪去病人身上多餘的肉，使病人恢復健康。這位名叫「非洲神醫」的醫生，在非洲國家，以剪剪餐餐為生，用剪刀剪去病人身上多餘的肉，使病人恢復健康。

「非洲神醫」，一名在非洲國家，以剪剪餐餐為生，用剪刀剪去病人身上多餘的肉，使病人恢復健康。這位名叫「非洲神醫」的醫生，在非洲國家，以剪剪餐餐為生，用剪刀剪去病人身上多餘的肉，使病人恢復健康。

「非洲神醫」，一名在非洲國家，以剪剪餐餐為生，用剪刀剪去病人身上多餘的肉，使病人恢復健康。這位名叫「非洲神醫」的醫生，在非洲國家，以剪剪餐餐為生，用剪刀剪去病人身上多餘的肉，使病人恢復健康。

「非洲神醫」，一名在非洲國家，以剪剪餐餐為生，用剪刀剪去病人身上多餘的肉，使病人恢復健康。這位名叫「非洲神醫」的醫生，在非洲國家，以剪剪餐餐為生，用剪刀剪去病人身上多餘的肉，使病人恢復健康。

「非洲神醫」，一名在非洲國家，以剪剪餐餐為生，用剪刀剪去病人身上多餘的肉，使病人恢復健康。這位名叫「非洲神醫」的醫生，在非洲國家，以剪剪餐餐為生，用剪刀剪去病人身上多餘的肉，使病人恢復健康。

「非洲神醫」，一名在非洲國家，以剪剪餐餐為生，用剪刀剪去病人身上多餘的肉，使病人恢復健康。這位名叫「非洲神醫」的醫生，在非洲國家，以剪剪餐餐為生，用剪刀剪去病人身上多餘的肉，使病人恢復健康。

大興實業公司
Main Realty Ltd.
201A - 10 E. PENDER ST.
VANCOUVER, V6A 1T1
HOWARD CHAN.
Off: 685-9608
Res: 261-8048

餐館連實業

- * 卑利埠、離雲高華半小時車，中西餐館連實業，前舖後居，面對大工廠，工人數百，住宅林立，適合小家庭經營，只開價十九萬。
- * 城西多利街四十一號，西餐館全酒牌，及有小舞池，最宜做卡拉OK，開價九萬九千。
- * 極平商業舖位，實業連地，一位位，開價九萬九千。
- * 位於溫哥華，值得投資，開價五萬三千。
- * 十街東，二間相連入息屋，每間三層，廿二萬一。
- * 本拿比 MENDOTA 石庫大廈柏文、三房二廳二浴室，十三尺，大約今年二月完成，價廿五萬。

謝大鈞
F.R.I.R.I.(B.C.)
GARY TSE
中英文直接傳呼電話：680-5275

急售十七萬九
4540 WINDSOR 近廿九街東
33 X 105 士德古四睡房土庫
兩房兩廁急售十七萬九。

急售 \$149,000
* 緬街六十街東舖一間連實業
業好屋地可作商業用途前
舖後居三睡房兩廁兩廁業主
急售十四萬九，價錢有商
量。

GARY TSE REALTY LTD.
#7-426 MAIN STREET, VANCOUVER, B.C.
公司：683-4618 住家：321-8198

急售快餐店
O 旺市中心，大廈林立，外賣三文治小食店，容易做，日做四百餘元，售價二萬五千，可隨意還價。

餐館急售
* LANGLEY 埠中心近商場中西餐館，新裝修137位，全酒牌，日做近1000元，適合家庭或投資移民。

京士威旺商業舖兩間另土庫66 X 142 面對倫敦路及大超級市場，年入六萬多售八十八萬。

甄松鈞
STEVEN YAN
421-3459
Pager# 686-8906

* 4231 OXFORD RD. 本拿比親屋上下共四房，土庫月入 \$1150 售廿三萬九千九。

3340 VENABLES 全新翻便木地板新廚具 兩房大廳大廚房，八百多尺十八萬餘低價。

1438 W 53 街最搶手地區三房兩廳木地板自住或改建價百萬元新屋，售五十九萬八千八。

KEYSTONE REALTY LTD. 恒基置業有限公司 261-8118

謝日昌
Samuel Tse Off: 261-8118
Pager: 686-1238 Home: 430-8427

- ① SURREY 區，卅年屋，上下各兩房，近學校及巴士站現租1200可自住或投資，\$159,000
- ② 西區新屋3170呎，共六房近名校，交通便 \$590,000。
- ③ 近喜士定街夾乃磨街，海鮮餐館，地點特旺，生意穩定，設備新，價八萬餘，歡迎來電查詢。
- ④ 高貴林區，近巴士站及學校上三下二，VINYL SIDING 外牆 \$189,000
- ⑤ 兩房柏文，900呎，兩車位，八街近 COMMERCIAL \$113,500

UNITED REALTY LTD.
2443 KINGSWAY,
VANCOUVER, B.C. V5R 5G8
GORDON HO
辦事處 437-9431 住宅 255-1604
傳呼機 686-7722

最佳買盤！12% 淨賺！！
溫東區廿九街柏文單位入息約七萬六千一年，極易變成十萬一年，投資僅 700,000 請快手！

近高貴林中心
1358 SUTHERLAND 三睡房另一睡房套間，新屋，價 \$179,900

溫東區
* 3254 東六街三睡房及土庫有景 \$199,900
* 2915 GRAVELEY ST. 二睡房及土庫有景 \$188,800

本拿比
5388 MARINE DR. 四睡房另二睡房套間，地大：60X120，十年新，價 \$259,900

Success REALTY & INSURANCE LTD.

CHINATOWN Autoplan CENTRE

實事實業燕梳有限公司

素里一年屋(似新)二層三睡房及很多其他設備
叫價 \$185,000

11 單位柏文
2249 依頓街，26 年保養好，近市中心及巴士站，最近翻新包括新熱水爐，屋頂及消防設備。
叫價 \$680,000

營業代表：
MAY ENG 伍黃秀英
JORDAN ENG 伍沛偉
733-5743
DAVID TUNG 張祥瑞
874-2101
PAUL TSUI 徐松齡
327-9322
代理 ICBC 汽車
燕梳及牌照各種手續。
代理房屋、傢俬、旅遊。
代理商業樓宇、柏文及生意保險。
物業管理商業樓宇柏文、房屋各種物業、代收租金、經驗豐富，專業水準，手續費廉。

本公司服務時間：
星期一至星期五，九時至五時半
星期六、九時半至四時
職員：伍台山、國語、中山、廣州、潮州、英文、越南等方言。

★售價 \$850,000，地大 40 X 325 生意連物業。每日工作五小時半，每月經營約達 \$50,000 MISSION NO.1 中西餐館百四座位，四十車位有酒牌，東主經營十一年退休急售，歡迎洽詢。

本公司自一九五九年忠誠為僑胞服務
電話：687-8899 145 KEEFER ST.

KEYSTONE REALTY LTD. 恒基置業有限公司 261-8118

彭太 BECKY PANG
公司：261-8118
住家：275-2147
傳呼機：650-8862

商業盤：

- △ 本那比商場，每年收入 26 萬，有各行各業如銀行，油站，餐館，藥房，超級市場等等，開價三百萬餘元。
- △ 烈治文，C-6 地，可建酒店或各行各業，地 103X303，開價 \$1,180,000，對面為 LANSDOWNE MALL。
- △ 烈治文老字號中西餐館，高利潤，易做，No 3 ROAD，生意旺。

△ 溫哥華 FRASE VIEW 大屋，地 59 X 138，屋大 4800 呎，三年新，九房，環境清靜優美，開價 \$50 餘萬。

△ 溫哥華 ENGLISH BAY 大屋，十八樓，全海景，對面沙灘，二房加書房，只售 70 餘萬。

△ 烈治文大屋，建築商只佔半年，地大 66X130，屋大 4600 呎，七房，有 SAUNA, JACUZZI，近 No 3 ROAD，交通便，環境優靜，開價 \$499,000。

△ 烈治文十年屋，三房，地 50X110，保養好，光猛，雙車房，只售 \$239,000

△ 本那比，上四房下二房，兩廁兩廚房，有車庫，開價 \$220,000 地大 50X114

慶重在年當苓伯張

冰露



張伯苓

著名愛國教育家張伯苓，一八七六年出生於天津，一八九九年創辦南開中學，一九二四年創辦南開大學，以後又創辦南開女子中學、南開小學。他曾三度出國，前往英、美、日、法、瑞、意等國考察教育，籌集經費。他以開辦教育的出色成績贏得了社會的尊敬和愛戴。張伯苓於一九六九年一月九日在天津逝世，享年九十二歲。

張伯苓先生是中國近代教育史上的一位偉人。他一生致力於教育事業，創辦了多所學校，培養了大批人才。他的教育思想對中國現代教育產生了深遠的影響。張伯苓先生不僅是一位教育家，還是一位愛國志士。他一生經歷了許多艱辛，但他始終堅持教育救國的信念，為中國的獨立和繁榮做出了巨大的貢獻。

人海奇趣錄

淵源

風帆快報「吉卜賽」三號，重三噸，長三十九呎七吋，需要船員六人方可應付。法蘭西斯·查爾斯·史密斯特約為「吉卜賽」三號的船長。一九六九年六月十一日，由英國利奇斯駛往美國紐約，當時他已五十九歲。一九六七年，他又單獨駕駛「吉卜賽」三號，環遊世界。一九六九年六月十一日，由英國利奇斯駛往美國紐約，當時他已五十九歲。一九六七年，他又單獨駕駛「吉卜賽」三號，環遊世界。

（上）

（下）

（中）

（左）

（右）

（前）

（後）

（上）

（下）

（中）

（左）

（右）

（前）

（後）

（上）

（下）

（中）

（左）

（右）

（前）

（後）

（上）

（下）

（中）

（左）

（右）

（前）

（後）

（上）

（下）

（中）

（左）

（右）

（前）

（後）

（上）

（下）

（中）

（左）

（右）

（前）

（後）

（上）

（下）

（中）

（左）

（右）

（前）

（後）

（上）

（下）

（中）

（左）

（右）

（前）

（後）

（上）

（下）

（中）

（左）

（右）

（前）

（後）

（上）

（下）

（中）

（左）

（右）

（前）

（後）

（上）

（下）

（中）

（左）

（右）

（前）

（後）

（上）

（下）

（中）

（左）

（右）

（前）

（後）

（上）

（下）

（中）

（左）

（右）

（前）

（後）

（上）

（下）

（中）

（左）

（右）

（前）

（後）

（上）

（下）

（中）

（左）

（右）

（前）

（後）

（上）

（下）

（中）

（左）

（右）

（前）

（後）

（上）

（下）

（中）

（左）

（右）

（前）

（後）

（上）

（下）

（中）

（左）

（右）

（前）

（後）

（上）

（下）

（中）

（左）

（右）

（前）

（後）

（上）

（下）

（中）

（左）

（右）

（前）

（後）

（上）

（下）

（中）

（左）

（右）

（前）

（後）

（上）

（下）

（中）

（左）

（右）

（前）

（後）

（上）

（下）

（中）

（左）

（右）

（前）

（後）

（上）

（下）

（中）

（左）

（右）

（前）

（後）

（上）

（下）

（中）

（左）

（右）

（前）

（後）

（上）

（下）

（中）

（左）

（右）

（前）

（後）

（上）

（下）

（中）

（左）

（右）

（前）

（後）

（上）

（下）

（中）

（左）

（右）

（前）

（後）

（上）

（下）

（中）

（左）

（右）

（前）

（後）

（上）

（下）

（中）

（左）

（右）

（前）

（後）

（上）

（下）

（中）

（左）

（右）

（前）

（後）

（上）

（下）

（中）

（左）

（右）

（前）

（後）

（上）

（下）

（中）

（左）

（右）

（前）

（後）

（上）

（下）

（中）

（左）

（右）

（前）

（後）

（上）

（下）

（中）

（左）

（右）

（前）

（後）

（上）

（下）

（中）

（左）

（右）

（前）

（後）

（上）

（下）

（中）

（左）

（右）

（前）

（後）

（上）

（下）

（中）

（左）

（右）

（前）

（後）

（上）

（下）

（中）

（左）

（右）

（前）

（後）

（上）

（下）

（中）

（左）

（右）

（前）

（後）

（上）

（下）

（中）

（左）

（右）

（前）

（後）

（上）

（下）

（中）

（左）

（右）

（前）

（後）

（上）

（下）

（中）

（左）

（右）

（前）

（後）

（上）

（下）

（中）

（左）

（右）

（前）

（後）

（上）

（

一篇難得的醫學寓言

古今中外，以醫學為內容的小說、散文、詩歌、戲劇等文學作品，比比皆是，不勝枚舉；但醫學寓言卻不多見。明朝著名學者方孝孺在他二十二歲時，寫過一篇文章——《鼻對》。他用寓言的形式，由醫學而論及政治，言簡意賅，字字珠璣，不僅是一篇出色的文學作品，也稱得上是一篇醫學論文及政治佳作。該文載入其文學巨著《遜志齋集》卷六。

方孝孺（公元一三五七—一四〇二年），字希直，又字希古，人稱正學先生，明代寧海人，惠帝時曾任侍講學士。一四〇二年，燕王朱棣起兵攻入京城，奪取皇位，命他起草即位詔，方孝孺因不從而被殺，遺族十族。

《鼻對》是方孝孺通過與鼻子的對話，闡述鼻子的功能及致病原因，並由此而說明治國之道必須像鼻子一樣「上宣下暢，無所凝滯」，方能驅逐奸邪，夷平禍亂。

文章開始寫道，方孝孺因感冒鼻塞，坐在爐旁烤火，火燒着了下衣，鼻子竟未聞到氣息，直至燒到了膝蓋才被發覺。這使方孝孺對鼻子很不滿意，不由責問道：「人體十二官各有職責，鼻子的職責是什麼？並指出鼻子之功能應是「別臭察微」，然而「今火之臭亦烈矣，而爾獨不知，這便火毒燒及衣，應能之端，豈不大可悲乎？」

對於方孝孺的指責，鼻子從三個方面給予了反駁：一方面說明自己二十二年來一直在很好地發揮作用，使主人能夠知香識臭，親善避惡；另一方面說明自己之所以失職，是因為主人不講衛生之法，以致「外禦內禦，雖我鼻職（腔）」；最後還例舉了秦二世、梁武帝、隋煬帝三人因為昏庸不明而致敗亡的歷史，說明了「蔽蔽之禍，厥有攸自」這樣一個道理。即無論是鼻子還是政治，「蔽蔽之禍」，都有它產生的原因，只有「上宣下暢，無所凝滯」，才能一保平安。

文章表面上是談論醫學及養生之道，指出要使身體健康，則必需「飲食有節，起居有常，順陰陽，無所敗傷」，並且「居不求適，惟道是當」，說明起居要有規律，又不可過於安逸，且應該有所追求。這種將生理、心理及社會相提並重的健康觀念無疑是進步的。

然而，儘管文章對醫學和養生作了十分精辟的闡述，但其中心思想，則是通過對醫學的論述，來表達自己的政治主張，限於當時的政治環境，作者不可能直接表露自己的這種思想，而只能通過「鼻子」之口，來傳達這一願望。這便是方孝孺創作這篇醫學寓言的目的所在。

作為一個具有社會責任感的知識分子，方孝孺創作這篇醫學寓言，可謂用心良苦。但在這個極端專制的社會裏，作者的希望只能說是一種幻想，封建君王並不會真正去實行所謂的「上宣下暢，無所凝滯」的政治制度。然而，就藝術構思而論，《鼻對》堪稱一篇難得的醫學寓言；而方孝孺提出的政治主張，直到今天，仍具有一定的現實意義。



藥醫與康健

藥物是治病之利器，但用藥不當，則反成致病之因。有病亂用藥，多被藥所誤，是現代人常犯的錯誤。藥物在體內的作用，往往不是立竿見影，而是潛移默化。長期服用某些藥物，會導致身體的各種不適，甚至產生嚴重的副作用。因此，在服用藥物時，應嚴格按照醫生的指示，不可隨意增減劑量，更不可自行服用多種藥物，以免產生藥物相互作用，導致病情惡化。此外，還應注意藥物的儲存和有效期，過期或受潮的藥物，其效力會大打折扣，甚至可能產生毒性。只有科學合理地使用藥物，才能真正達到治病救人的目的。

有心臟病人恢復期的鍛煉問題

心臟病人在恢復期應該參加適當的鍛煉，如果選擇不當，則可能導致病情惡化。鍛煉應從低強度開始，逐漸增加運動量。步行是最適合心臟病人的運動方式，每天可步行半小時至一小時。此外，還可進行一些輕微的體操或伸展運動。在鍛煉過程中，應密切注意身體的反應，如出現胸痛、氣促、頭暈等症狀，應立即停止運動並尋求醫生的幫助。同時，還應保持良好的生活習慣，如戒煙、限酒、低鹽低脂飲食等，以促進心臟康復。

意外死亡

意外死亡是現代社會的一個嚴重問題。許多意外事故是由於人們的安全意識淡薄而發生的。在交通方面，應遵守交通規則，不超速、不超載、不酒後駕車。在居家方面，應注意用火、用電安全，防止發生火災或電氣事故。在戶外活動時，應穿戴安全裝備，如安全帶、救生衣等。此外，還應加強對兒童的安全教育，防止他們在玩耍時發生意外。只有提高全社會的安全意識，才能有效減少意外死亡的事例。

問學有蜚海吃

「問學有蜚海吃」是一句諺語，意思是問學有海蜇吃。這反映了知識與實踐的關係。知識是通過學習獲得的，而實踐則是將知識應用於實際問題解決的過程。只有將知識與實踐相結合，才能真正掌握知識，並從中獲得啟發和教訓。在學習過程中，應注重對知識的理解和吸收，並積極參與實踐活動，不斷提高自己的實踐能力。同時，還應保持謙虛謹慎的態度，不斷學習和探索，以應對不斷變化的挑戰。

有鼻亂用藥多被藥所誤

鼻子的功能不僅是呼吸，還包括嗅覺。鼻子的健康與全身健康息息相關。然而，由於人們對鼻子的認識不足，常常亂用藥物，導致鼻部疾病頻發。例如，長期使用鼻噴劑會導致藥物性鼻炎，使鼻黏膜受損，嗅覺喪失。此外，還有一些人會自行使用一些偏方或土方，如用煙灰、灰土等塞鼻，這不僅不能治病，反而會加重病情。因此，在治療鼻部疾病時，應尋求專業醫生的建議，並嚴格按照醫生的指示進行治療，切勿自行亂用藥物。

血壓降可汁菜芹

芹菜汁具有降血壓的作用，是降血壓的天然良藥。芹菜中含有豐富的鉀離子，而鉀離子具有擴張血管、降低血壓的作用。此外，芹菜還含有豐富的纖維素，有助於降低血脂，預防動脈硬化。因此，對於高血壓患者來說，經常飲用芹菜汁是非常有益的。在製作芹菜汁時，應選擇新鮮的芹菜，並將其洗淨後切成小段，放入攪拌機中攪碎，然後過濾掉渣滓，即可飲用。為了達到最佳的降血壓效果，還應注意飲食清淡，減少鹽的攝入，並保持適量的運動。

Canada Trust Realty
Canada Trust Realty Inc. / Realtor
加拿大信託實業公司
2nd FL. 5455 WEST BOULEVARD
VANCOUVER B.C. V6M 3W5
鍾炳基 ANTHONY CHUNG
公司 266-4155 手提 250-8668
忠誠服務 資源充足
公公道道 買屋賣屋

- *歡迎託售各埠柏文，房產物業，大小生意，新盤源源來，祝君新年好運！
- 高貴林三年新三睡房豪華城市屋，十四萬三，快手！
- 西區一睡房柏文，光猛寬敞，應有盡有，十七萬餘。
- 西區整幢柏文，十個單位，入息屋，管理好，叫價九十八萬。
- 東區豪華大屋，建築一流，共六睡房，兩層，僅四萬新，叫價卅餘萬。
- 雲東翻新大屋，地40 X 127，共五睡房，三層，急讓，請試選價。
- 雲東新盤：兩層兩房，標準地，好租客，\$193,000
- 坤邊餐館急讓：營業額高，生意穩定，租平\$64,900
- 北雲生意：前舖後居，有咖啡室連什貨店，急賣！
- 西區鞋舖：生意滔滔，適合兩人經營，叫價七萬左右。
- 西區建築旺地：80X112，FMSA ZONING，叫價七十餘萬。

KINSON CHAN 陳健銘
建豐實業有限公司 董事
#338-5740 CAMBIE STREET
VANCOUVER, B.C. V5Z 3A6
住宅: 327-2688
公司: 327-1688

- 市中心，23單位柏文大廈，三層地下泊車，12年全新有裝修，設備齊全，保養良好，佔地11,280平方呎，售一百五十七萬餘。
- 大小購物商場多幢，位適中地點，前面泊車，租滿，好批約，無什費，管理易，價格由一百二十萬起至一千三百餘萬。
- Downtown旺街餐館，38座位可增至60，闊大廚房有磨麵洗滌機及步進凍庫，適應西餐，免費泊車位三部，售六萬九千元。
- 著名什貨餐館和實業，有泊車位，42座位，每週六日，由下午四時至晚上九時，如做午餐，生意更好，售二十七萬九千元。
- 近郊市中心柏文區，街角中型超級市場生意和實業，建築物七千五百平方呎，有泊車位，一年營業額220萬元，投資移民佳選。
- 五街東夾夾力沙，雅康兩睡房，無土庫，現16萬餘。
- 59夾乃千五方呎三睡房土庫兩睡房浴室三套售25萬餘。
- 2164 Farmdale近域多利，三睡房另土庫兩睡房售15萬九千元。
- 臥室北，兩睡房，土庫兩睡，柏文地66X122售27萬九千元。

MITTEN REALTY LTD.
533-3231
專做餐館出讓 新盤十七間

各式餐館，如希臘、意大利、中國、印度快餐、美食等。讓價由二萬元起至一百萬不等。部份盤口連地及物業。閣下如欲放盤出讓或物色餐館生意，歡迎查詢。

生意投資
誠徵投資黃金機會，九〇年度淨賺四十八萬。分三個地點營業，2-3畝地可分三幅另有房產。現公司出讓一半\$1,350,000或全盤出讓\$2,700,000，僅投資生意亦可。

FULLER ASSOCIATES
RON BOULTER
RES.: 224-0944

海濱大廈
Alberni Place, 738 Broughton St.
有海景、山景及市景，可望到夕陽西下，帆船逐波船駛。二千五百呎，有三睡房，二個半浴室。誠屬西區尾最靚的柏文大廈。即可入伙。開價\$698,000。

IMPERIAL PACIFIC REALTY LTD.
4570 MAIN STREET
VANCOUVER, B.C. V5V 3R5
BUS: 873-8220
RES: 263-8838
PAGER: 645-6918

JENNY SOO
新大屋，近METRO TOWN 52'地，八房，適合大家庭或可分租土庫，有意請來電。

KEYSTONE REALTY LTD.
CHRISTINE SIU
公司: 261-8118
住宅: 435-1231
傳呼: 250-6708

蕭太
大小商業盤，歡迎查詢

- * Killarney 區，27年屋上三下二，\$319,000
- * 溫哥華特色屋，上三下二，有套房，33X122呎一流，急賣\$259,000
- * 西區CHURCHILL屋地，祇售90餘萬元
- * 楓葉埠市中心商業樓，樓上三單位，前舖後居，叫價20餘萬。
- * Delta工業地，十八畝萬元一畝。

HABITAT REALTY & INSURANCE LTD.
2160 KINGSWAY
438-3501

BALJIT KAINTH
公司: 438-3501
傳呼: 667-8718

新盤
靚! 1470 E. 22nd Ave. Vancouver
十九年新屋，溫埠特，三睡房及家庭室，二睡房土庫，SOLD，三個天窗，價僅廿五萬餘。
* 48X123地，上層二睡房，完成土庫，編街區，僅229,000
* 10間豪華CONDO，近老匯車站，（二睡房單位共八間，一睡房單位共一間），價由\$109,000起。

GODDARD & SMITH
Banks Ltd.
阮光成 FLORIO YUEN
DAVID MA
683-7535

網筋石屋工業大廈三層高全租出給省政府，現有面積34,000呎可再加蓋3萬餘呎樓面每層高14呎位於RAILWAY街及福街附近交通便現有按揭\$1,280,000利率12%售\$2,300,000

- ✦西區商舖，全新裝修首按揭卅五萬利息只9%地大靚，售價只\$1,280,000
- ✦西區購物商場，舖前停車，石屋建築，租客包括乾衣店、麵館、什貨店、牙醫等，售\$2,180,000
- ✦福街近48街商業舖，兩舖位，六十餘萬。
- ✦COMMERCIAL街近龍城戲院，有日本餐館等租客\$800,000
- ✦工業廠房，近唐人街，佔地五萬餘畝，廠房24,000呎合各式工業，特別適合食物加工等生意。\$2,050,000.00

Sutton GROUP
581-1211 (公司)
597-2268 (住宅)
686-0906 (傳呼)
MEDALLION REALTY

程徐慧 ANNA CHENG
★花店及飾物店\$10,000急讓。

- △唐西餐館，獨市生意，44座，酒牌，\$38,000
- △三年新樓夾五畝地\$299,000近10 HIGHWAY
- △ RICHMOND 乾洗店\$235,000
- ★鉅資金鋪鋼鐵廠，租平，開價\$45,000
- ★咖啡室，租\$650三十四座，旺街\$35,000
- ★老字號頂上生意，年做五百七十餘萬，開價\$300,000
- △西溫哥華眼鏡店，PARK ROYAL商場內，不用專門牌照，開價\$100,000
- ★素里傢俬批發製造廠出讓，開價\$60,000存貨另點
- ★士多連住宅，大衛，649 \$52,000
- ★餐館連物業 KING GEORGE HWY 開價\$560,000
- ★地100X190，地4000呎6年新，士多\$398,000
- ★五畝農場連連三間\$239,000

Sutton GROUP
HERITAGE WEST REALTY
KIM BONG
922-1957/1-1816

吉舖出售
709-715 EAST BROADWAY 33'X120'樓下前店面可做零售批發，後面高大倉庫，現收租\$2000樓上寫字間可自用。開價\$499,000電 SUTTON GROUP 263-1433

Sutton GROUP
HERITAGE WEST REALTY
KIM BONG
922-1957/1-1816

吉舖出售
709-715 EAST BROADWAY 33'X120'樓下前店面可做零售批發，後面高大倉庫，現收租\$2000樓上寫字間可自用。開價\$499,000電 SUTTON GROUP 263-1433

加拿大信託實業公司

2629 KINGSWAY, VAN. B.C. V5R 5H4

Canada Trust Realty 經理 關伯興 PAH QUON

公司電話 438-8161

謝煜贊 DON QUAN Salesmaster

Master of REALTOR M.L.S. 1990 6 YEARS

2629 KINGSWAY, VAN. B.C. V5R 5H4

西區柏文，交通方便，打理好第一流。265 E. 15 AVE. \$108,000

*西區：柏文，一睡房，六百餘呎，十萬元，價平急賣。

*近LOUHEED MALL二睡房柏文，將近完成，有景六睡房近SHOPPING及搭車只售\$155,000

*S38萬元之MORTGAGE AT 10%利息FOR 1 YEAR

*雲東廿二年新十二組柏文樓，易打理，叫價只八十餘萬元 DON

業主急賣，只叫\$318,000，三睡房另全土庫，地大50 172呎 DON QUAN

▲本地比新屋近學校及公園，共五睡房，有保養系統，叫價只係廿二萬五千 DON QUAN

*雲東CHAMPLAIN HEIGHTS區，新地，屋頂，交通方便，近GOLF COURSE，現叫價只\$308,000

*西區，近CAMBIE，上二下一睡房，兩廚房兩廁所，出入方便，DON

▲東區：4649 Ravine，全翻新共四睡房，急賣價\$230's!

*本拿比十五年新三睡房，地大，好似公園，交通方便，開價廿二萬八

RM 4柏文地，99x122近學校及公園，巴士，位於GEORGIA ST. 近COMMERCIAL DR. DON QUAN 438-8161

GROCERY STORE 生意急讓

*風景地，雲東尾兩睡房屋33x122LOT有山水橋城市中心景，DON

*OPEN SUN 230-430 東區新屋2217E，35th AVE. 叫價\$368,000 DON

屋列治區26年新共五睡房，地大61x138，單邊地近商場，巴士 DON QUAN 4388161

*雲東好屋近MAIN及BROADWAY全裝修過，共六睡房只廿幾萬元。

*東區3647 ADANAC 九年VAN. SPECIAL共五房

*四年新磚樓，近唐人街，地下商業舖，二樓寫字樓，三樓柏文。開價二百萬元

▲New West. 西餐廳，位商場內，130座位，全酒牌，生意額\$45萬!

▲Hair Styling Salon，雲東及雲西數間髮型店出售。詳情請電話 DON QUAN

譚振威 PATRICK TAM 公司：430-6655 住宅：433-2389

○溫東區39街八年新特大型大屋，3303方呎，八房三廁二廚房，屋地40x141呎，堅固保養良好。

○溫東區七街二房柏文，895方呎，有套房廁所，二車位，15年新，管理完善，叫價只十一萬餘元。

○溫西區20街四房平房，二廁，上下層共2150方呎，屋地50x122方呎，地點高尚，叫價四十萬元。

○本那比16街全新豪華大屋，3981方呎，八房四廁，熱水式暖氣，按摩浴池，屋地58x125方呎，叫價卅萬餘元。

○本那比鹿湖區高級西餐廳，108座位，有酒牌，在寫字樓區，生意穩定，急售九萬餘，合移民投資計劃。

○本那比SPEERLING 夾士威中菜館，20座位，附近柏文林立，有售賣，叫價五萬餘元。

○本那比BYRNE一畝地連三層房，急售廿五萬元。

週末2-4時開放 Shaughnessy: 1451西40街，\$118萬

▲著名則師精心傑作，新穎設計，美侖美奐，坐北向南，室內實用面積超過四仟呎，五大睡房(四套房)，室內設計品味挑選，兩座樓梯，地底暖氣，桑拿房，蒸氣浴，麻石酒吧，八人按摩浴池，高級享受，24K 鍍金燈飾，防盜系統，設備齊全，傑出之作，鄰近名校，自動花園灑水等。歡迎參觀... 請電鍾良所 Tom Chung 438-8161

林建熙 KEN LIM 住宅：298-1551

★4341 TRIUMPH 近北比，六年新屋，六房，近小學，公園及商場，叫價\$310,000

★789東5街，溫哥華，地36x110近小學，開價\$229,000

★111東片街二層高商業樓，自用或收租，\$1,250,000

△4492 WILLOW 33x123地大屋內很清潔漂亮，三層屋共四個房兩浴室，步行幾十步便是京士威大路，交通便利，叫價\$208,000 請電黎生聯屋。

黎偉業 公司：438-8161 住宅：437-3339

何文漢 RICKY HO 住宅：298-6468 傳呼：650-0257

*北本比，四睡房柏文，高層有景，只售\$126,900

*北本比CAPITAL HILL 66x122呎大地，四十年新靚屋，共四睡房只售\$280,000

*東區近10二房一廳有土庫，叫價\$133,000

*北本比近BRENTWOOD MALL，七年新高層二睡房有景柏文，交通方便，開價\$148,000

*雲東域多利夾FRANCES街，全新豪華二睡房有景柏文，870多平方呎，只叫價\$159,000

*素里10 ACRES地，近LANGLEY中心，價\$285,000

*素里5 ACRES地連屋，有發展潛質，開價\$248,000

侯澤深 JACKSON HAU 公司：266-4155 傳呼：686-9283

★列治文一年新兩房柏文，步行去飲茶買菜，租\$850，價\$14萬6千。

★雲東全新一房一廳柏文，六樓有景觀，材料一流，機不可失，價\$222,000

★雲東石木屋上二下二兩浴廁，地大33x122價\$208,000

★雲東投資佳物業，上三下二，地大42x122，叫價\$179,000

★CAMBIE旺地點金舖生意連生財工具，一萬四千，存貨另計，適合投資移民，免費代客估價。

★雲東域多利夾FRANCES街，全新豪華二睡房有景柏文，870多平方呎，只叫價\$159,000

★雲東域多利夾FRANCES街，全新豪華二睡房有景柏文，870多平方呎，只叫價\$159,000

余超常 ERIC YU 住宅：275-9859 傳呼：686-6788

★雲東域多利夾FRANCES街，全新豪華二睡房有景柏文，870多平方呎，只叫價\$159,000

★雲東域多利夾FRANCES街，全新豪華二睡房有景柏文，870多平方呎，只叫價\$159,000

★雲東域多利夾FRANCES街，全新豪華二睡房有景柏文，870多平方呎，只叫價\$159,000

★雲東域多利夾FRANCES街，全新豪華二睡房有景柏文，870多平方呎，只叫價\$159,000

★雲東域多利夾FRANCES街，全新豪華二睡房有景柏文，870多平方呎，只叫價\$159,000

★雲東域多利夾FRANCES街，全新豪華二睡房有景柏文，870多平方呎，只叫價\$159,000

★雲東域多利夾FRANCES街，全新豪華二睡房有景柏文，870多平方呎，只叫價\$159,000

汕頭增購設備 加強海關緝私效能

【本報記者報導】汕頭海關人員在今年一月破獲了十宗走私走私案，是去年全年破獲走私案總數的三分之一。汕頭海關副關長林福庭在接受訪問時表示，走私案在去年全年破獲走私案總數的三分之一。汕頭海關副關長林福庭在接受訪問時表示，走私案在去年全年破獲走私案總數的三分之一。汕頭海關副關長林福庭在接受訪問時表示，走私案在去年全年破獲走私案總數的三分之一。

去年島內大量信函紛至 台胞投書中央電台 熱切盼望和平統一

【本報記者報導】去年島內大量信函紛至，台胞投書中央電台，熱切盼望和平統一。去年島內大量信函紛至，台胞投書中央電台，熱切盼望和平統一。去年島內大量信函紛至，台胞投書中央電台，熱切盼望和平統一。

同為「海峽情」而來 記第三屆「海峽情」徵文比賽獲獎者

【本報記者報導】同為「海峽情」而來，記第三屆「海峽情」徵文比賽獲獎者。同為「海峽情」而來，記第三屆「海峽情」徵文比賽獲獎者。同為「海峽情」而來，記第三屆「海峽情」徵文比賽獲獎者。

鄉家 珠海辦「村民學校」 為農民學文化科學業餘證書

【本報記者報導】鄉家，珠海辦「村民學校」，為農民學文化科學業餘證書。鄉家，珠海辦「村民學校」，為農民學文化科學業餘證書。鄉家，珠海辦「村民學校」，為農民學文化科學業餘證書。

夢華榮榮拾年 僑歸年卅作工國回 書證譽榮予頒大北

【本報記者報導】夢華榮榮拾年，僑歸年卅作工國回，書證譽榮予頒大北。夢華榮榮拾年，僑歸年卅作工國回，書證譽榮予頒大北。夢華榮榮拾年，僑歸年卅作工國回，書證譽榮予頒大北。

天津電視塔 點點二二二 塔身高四一五

【本報記者報導】天津電視塔，點點二二二，塔身高四一五。天津電視塔，點點二二二，塔身高四一五。天津電視塔，點點二二二，塔身高四一五。

洞穴居住遺址 現發山峨南雲

【本報記者報導】洞穴居住遺址，現發山峨南雲。洞穴居住遺址，現發山峨南雲。洞穴居住遺址，現發山峨南雲。

重要通告

【本報記者報導】重要通告。重要通告。重要通告。

溫哥華西區高級洋房

湖畔閣 RIVER SIDE COURT

31個豪華單位 CONDO 地區高尚優美

9.5% 按揭利率

- ▲面對植物公園、菲莎大河、靜中帶旺，步行兩分鐘到South Granville購物中心
- ▲交通方便、區內巴士線特多
- ▲子女可安排入讀西區各中小名校
- ▲高層單位可觀覽山景、河景、市景
- ▲雲石走廊及壁爐
- ▲入牆隱閉式義大利製夾萬，可保存首飾及現款
- ▲室內閉路電視
- ▲廚房、浴室內鋪歐美高級牆紙
- ▲實用面積由700呎至1,200呎
- ▲有一房、二房、三房不同隔間、以供選擇

每日開放：十二時至五時，星期六、日早上十時至五時

地點：8728 SOUTH WEST MARINE DRIVE (在GRANVILLE ST 及 W.71TH AVE 的後面)

售樓處電話：264-0132 (開放期間)

MARY 陳	THOMAS 謝	DANIEL 蔡	DORIS 陳	SUSAN 游
手提 240-6347	傳呼 735-3388	傳呼 735-3388	住家 222-9839	(國語)
住家 273-069	傳呼 650-4999	傳呼 735-2699	住家 325-2178	新世界地產 322-3838
傳呼 735-2699	住家 325-2178	新世界地產 322-3838	傳呼 686-3161	住宅 322-0568

重要通告

生油王、老抽王、金標生油王、草菇老抽、鮮蝦抽

歷史悠久、品質一流

凡樽身出現以下備註的其中一個編號及地區名稱，才是正貨。

405 101 203 304 406

中國廣東

廣東省食品進出口公司
中國廣州市沿江西路59號
郵政信箱：69號 傳真：862716
電掛：廣州 5440 電傳：44381 KFCO CN

湯美廚櫃傢俬製造廠

TOMMY KITCHENS & FURNITURE LTD.

專人設計及安裝

精心為閣下訂造最新式廚櫃及傢俬，價錢實惠手工最好，翻新或訂造，無任歡迎。本廠增設裝修部及材料零售及批發，廚櫃面由\$9.68/呎櫃身單面白色板\$21.50多種顏色雙面\$35.75白色背板\$11.50彈簧暗交\$2.85櫃桶雙軌\$6.50 SET廚櫃傢俬材料，應有盡有，請電查詢。



廚櫃上下
\$82
呎起

自設工場製造及陳列室

工場電話：328-3782

電話：322-1615

華安旅遊服務社

溫哥華——北京、溫哥華
5日遊 1195 出發日期：2月25日
溫哥華——北京、西安、溫哥華
7日遊 \$1395 出發日期：3月4日
溫哥華——北京、西安、南京、蘇州、上海、廣州
15日遊 \$2295 出發日期：3月25日
溫哥華——上海、蘇州、無錫、南京、黃山、杭州、廣州
13日遊 \$2275 出發日期：91年3月11日
溫哥華——香港、廣州、開平、台山、新會、江門、珠海、中山、佛山、肇慶、廣州
14日遊 \$1975 出發日期：91年4月16日

VAN CHINA TRAVEL SERVICES INC.
263 E. HASTINGS ST., VAN. B.C. V6A 1P2
TEL. 681-8531

飛燕公司
專業中西招牌
專寫中西招牌
木板、膠板、廚窗
貨車、廣告等
255-7264

園藝服務
Landscaping
剪草 修樹 鋸樹 整草堂 鋪樹皮
鋪石仔 清理花園雜草 挖草 即
(POWER-RAKE) 請電 255-1578

專業電動通渠
修理水喉 水管爆裂
24小時服務電話 253-7471

威廉園藝
承接剪草
修剪花草
免費估價
電話 253-8528

土木維修公司
水喉電器 內外油漆
泥水瓷磚 大小維修
收費相宜
電話 874-8216

T & T CONTRACTOR
為客安裝通風設備，起建
陽台，各式圍欄及油漆。
免費估價
電話 590-8183

雲城搬運公司
搬代錫拉大一天銀
運辦樹根小律天驗
傢送種清工歡營費
低貨樹理程迎業富
電話 879-4338 或 874-5961

技能電器
水喉修理
政府牌照 收費低廉
雪櫃冰箱 乾洗衣機
電爐電器 水喉廁所
暖氣水爐 渠道阻塞
電話：879-3583 (李生)
公司：878-0735
傳呼：631-9532 (先請自己)
有平舊機出賣

華興

日夜通渠通廁
修理水喉
電話 230-3683

粵華搶修

日夜服務電 328-2128

專業水喉
土庫滲水
水管破裂
專業通渠

日昇電器工程
政府牌照
商業住宅
新裝修
防盜警鐘
各種電器
免費估價
電話 434-7886 傳呼 645-8888

煒華電器
政府牌照
商業住宅
防盜警鐘
各種電器
免費估價
253-8082 周生

暖氣煤氣水喉渠務工程
1976
炳記
安裝地下水管砂井，修理土庫漏水、
煙包，接駁政府大渠水管煤氣管出租
電動通渠機。
657-2828
428 Salsbury Dr., Van. 254-4935

運工包料 專業瓷磚工程
廚房瓷磚\$198起
多款瓷磚供選擇
大小工程
電話：251-4167 649-0076 874-6796

雪華冷暖電器修理
政府牌照 上門服務
• 雪櫃冰箱 • 乾洗衣機 • 爐頭電器
• 凍房冷櫃 • 暖氣水喉 • 收費低廉
電話：876-0278 傳呼機：686-8677

MO-GEE MECHANICAL
PH. 937-0238
專精熱空抽維保
做裝水氣氣修養
水冷系調風安服
喉氣統節扇裝務

司公程工氣冷捷快
二七三〇一一一
三二五九〇七五
馬君寰
櫃房業專
，電冷科
爐暖承
電氣裝
火奶機
政肉修
府食理
牌急
照菜凍
商

煤氣工程
電話：6571266 日 鮑治
9398275 晚
免改專
費煤裝
上氣門
門水熱
估暖水
價工按
氣程裝
牌
照
持有政府

可靠煤氣水喉
安裝 修理
餐館炸爐、炒鑊、煤氣焗爐
家庭熱水暖氣、
油暖氣爐換煤氣爐
新屋、餐館水喉煤氣工程
煤氣牌照 免費估價
649-9107
嚴治

WELDING LTD.
百福燒鋸
防盜*平安
工 場：324-1020
住 家：325-8922
手提電話：230-8926
防盜花窗、大小鐵閘、
花園欄杆、貨車鐵架、
交貨快捷、上門燒鋸、
電鋸部份保用十年以上
VISA 單門鐵閘 (DRIVE
WAY GATES) 免
費估價。

TIMES 時代印刷
承接一切大小印刷
(凸字)卡片、信封、信箋、宣
傳單張、發票、收據、餐牌、
請柬、喜帖、圖章、過膠、
1387 KINGSWAY, VAN. B.C.
TEL/FAX: (604) 872-6858
新張期間
八五折

水喉搶修
水管破裂
水管冰凍
一次攪掂
漏水通渠
日夜服務電：
250-1068

長程搬運公司
大型貨車、有升降機
代客搬運、傢俬貨物
具有包裝、具有燕梳
具有經驗、天天營業
電話 253-2841
253-8382

中央冷暖電器公司
24小時服務
電話：251-1505
修理裝置 政府牌照
• 大小凍房 • 熱水暖氣
• 冰櫃凍櫃 • 冷氣機
• 雪櫃爐頭 • 暖氣機
• 乾洗衣機 • 熱水箱
• 洗碗碟機 • 各種電器

棠氏凍房電器
TOM APPLIANCE SERVICE
2145 KASLO STREET VANCOUVER, B.C.
• 免費估價 • 電話：253-4706
• 取價從廉 • 24小時服務
WASHERS DRYERS 餐館 雜貨店 家庭電器
凍櫃 大小凍房 洗碗機 乾衣機
製雪機 乾衣機 爐頭雪櫃
裝置設計 • 空氣調節 • FREEZERS

標準雪櫃電器工程
專業承裝，修理
• 大小凍房 • 肉食瓜果櫃
• 冷暖氣機 • 雪櫃打冰機
• 乾洗衣機 • 爐頭碗碟機
免費保用一年
24小時服務 政府牌照
電話：254-8729
1425 Nookta St. Van.

實力車身修理

Super Look Auto Body Ltd.

1104 CLARK DRIVE VAN. B. C.

電話：254-9111

254-3718

有經驗專人代辦
I C B C 手續及
有免費車借用。

實力車身修理公司
自新張以來因嚴格
採用歐美最佳材料
及漆油全部工作均
由一流專科技師於
焗油房內處理，故
能保證質量及工作
妥當。

車身修理
工作妥當
材料最好
手工最巧
價錢實惠
絕不取巧
歡迎比較

保證：

新精工車身修理

NEW PROFESSION COLLISION LTD.

1010 Clark Drive
Vancouver, B.C. V5L 3J9
Telephone: 253-7814

Specializing in Imported Cars
We Also Do Other Makes
B.C. Certified License
I.C.B.C. Claims



廿六年技師親辦
處理有專人代辦
有免費車借用。

精工車身修理
專修各國名車
車身修理噴漆
最新車架較正
採用最佳漆油
一流技師處理
保證工作妥當

精工修理
手工一流
材料最巧
絕不取巧
保證滿意
價錢實惠
歡迎比較

新人事新作风



快捷

快捷

車身修理

為你服務
保你滿意
得你信賴
是你朋友

FAST 'A'

AUTO BODY

代辦一切I.C.B.C.手續 免費汽車借用

精通英、粵、國、台、滬語言

688-8788

688-3212

地址：唐人街喜士定東街356號 356 EAST HASTINGS STREET VANCOUVER

全民投票決定國家團結問題

約有八成蘇聯選民支持戈巴徹夫政策

【莫斯科十九日電】蘇聯各領地在星期日舉行全民投票，初步結果顯示，約有百分之八十二的選民支持戈巴徹夫政府的政策。這項投票是在戈巴徹夫提出辭職後，由蘇聯最高蘇維埃主席羅高斯金宣佈舉行的。投票結果顯示，選民們對戈巴徹夫政府的政策表示支持，這被視為是戈巴徹夫政府能夠繼續執政的保證。

（聯合國十八日電）聯合國秘書長皮埃爾·德布魯克在星期日表示，他對蘇聯選民支持戈巴徹夫政府的政策感到欣慰。他認為，這將有助於蘇聯的國家團結，並為蘇聯的未來發展創造良好的環境。德布魯克還表示，聯合國將繼續關注蘇聯局勢的發展，並為蘇聯的和平與穩定做出貢獻。

（華盛頓十八日電）美國總統喬治·赫伯特·沃克·布希在星期日表示，他對蘇聯選民支持戈巴徹夫政府的政策感到高興。他認為，這將有助於蘇聯的國家團結，並為蘇聯的未來發展創造良好的環境。布希還表示，美國將繼續關注蘇聯局勢的發展，並為蘇聯的和平與穩定做出貢獻。

（倫敦十八日電）英國首相梅傑在星期日表示，他對蘇聯選民支持戈巴徹夫政府的政策感到欣慰。他認為，這將有助於蘇聯的國家團結，並為蘇聯的未來發展創造良好的環境。梅傑還表示，英國將繼續關注蘇聯局勢的發展，並為蘇聯的和平與穩定做出貢獻。

美總統謂要採行動 掌握中東和平機會

【華盛頓十八日電】美國總統布希在星期日表示，他將採取行動，以掌握中東和平的機會。他認為，中東局勢的發展對美國的利益至關重要，因此他將採取果斷行動，以確保中東的和平與穩定。布希還表示，美國將繼續與中東各國進行對話，並為中東的和平與穩定做出貢獻。

（安哥拉十八日電）安哥拉政府表示，他們將採取行動，以掌握中東和平的機會。他們認為，中東局勢的發展對安哥拉的利益至關重要，因此他們將採取果斷行動，以確保中東的和平與穩定。安哥拉政府還表示，他們將繼續與中東各國進行對話，並為中東的和平與穩定做出貢獻。

安哥拉獨立聯盟 放棄與政府作戰 要求停止火及舉行大選

【安哥拉十八日電】安哥拉獨立聯盟在星期日表示，他們將放棄與政府作戰，並要求政府停止火及舉行大選。他們認為，安哥拉局勢的發展對安哥拉的利益至關重要，因此他們將採取果斷行動，以確保安哥拉的和平與穩定。獨立聯盟還表示，他們將繼續與政府進行對話，並為安哥拉的和平與穩定做出貢獻。

（南斯拉夫十八日電）南斯拉夫政府表示，他們將採取行動，以掌握中東和平的機會。他們認為，中東局勢的發展對南斯拉夫的利益至關重要，因此他們將採取果斷行動，以確保中東的和平與穩定。南斯拉夫政府還表示，他們將繼續與中東各國進行對話，並為中東的和平與穩定做出貢獻。

德國數萬工人 參加遊行示威 要求保留工作崗位

【柏林十八日電】德國數萬工人在星期日舉行遊行示威，要求政府保留工作崗位。他們認為，德國局勢的發展對德國的利益至關重要，因此他們將採取果斷行動，以確保德國的和平與穩定。示威者還表示，他們將繼續與政府進行對話，並為德國的和平與穩定做出貢獻。

（美國十八日電）美國政府表示，他們將採取行動，以掌握中東和平的機會。他們認為，中東局勢的發展對美國的利益至關重要，因此他們將採取果斷行動，以確保中東的和平與穩定。美國政府還表示，他們將繼續與中東各國進行對話，並為中東的和平與穩定做出貢獻。

美國經已恢復 向黎國供武器

【華盛頓十八日電】美國政府表示，他們已經恢復向黎巴嫩供應武器。他們認為，黎巴嫩局勢的發展對美國的利益至關重要，因此他們將採取果斷行動，以確保黎巴嫩的和平與穩定。美國政府還表示，他們將繼續與黎巴嫩政府進行對話，並為黎巴嫩的和平與穩定做出貢獻。

（美國十八日電）美國政府表示，他們將採取行動，以掌握中東和平的機會。他們認為，中東局勢的發展對美國的利益至關重要，因此他們將採取果斷行動，以確保中東的和平與穩定。美國政府還表示，他們將繼續與中東各國進行對話，並為中東的和平與穩定做出貢獻。

美探措施擴大出口貿易 希望藉此擺脫經濟危機

【華盛頓十八日電】美國政府表示，他們將採取措施，以擴大出口貿易，並希望藉此擺脫經濟危機。他們認為，美國局勢的發展對美國的利益至關重要，因此他們將採取果斷行動，以確保美國的和平與穩定。美國政府還表示，他們將繼續與各國進行對話，並為美國的和平與穩定做出貢獻。

（美國十八日電）美國政府表示，他們將採取行動，以掌握中東和平的機會。他們認為，中東局勢的發展對美國的利益至關重要，因此他們將採取果斷行動，以確保中東的和平與穩定。美國政府還表示，他們將繼續與中東各國進行對話，並為中東的和平與穩定做出貢獻。

團表代國合聯 作工始開科在 失損亂戰受所科計估

IGA Plus 好消息?

為酬謝顧客，現每星期增設精選特價貨品，敬請留意報章之廣告。

排骨 1.98 / lb.	家庭庄豬扒 (6 Centre 2 Rib & 1 Tenderloin End Chop) 2.39 / lb.	雞胸有背 1.99 / lb.
白菜 49¢ / lb.	鮮露荀 99¢ / lb.	紹菜 49¢ / lb.
天壇牌番石榴汁 2/98¢ / 250 ml.	鑽石牌荔枝 1.49 / 540 ml.	六福粒粒鮮橙汁 2/98¢ / 250 ml.
新鮮咸蛋 4/99¢	可樂 雪碧 1.98 / 2 L.	新鮮皮蛋 1.49 / 6's
雀巢咖啡 4.99 / 200 g.	虎標花生 1.29 / lb.	IGA 純正蘋果汁 78¢ / 1 L.

以上特價品有效期至
MARCH 17 - 23, 1991
(以上起價品只限下列 3 間出售)
I.G.A. #10 2949 Main Street Vancouver, B.C.
I.G.A. #83 370 E. Broadway Vancouver, B.C.
I.G.A. #85 3535 W. 41st Avenue Vancouver, B.C.

Surrey Classics Manufacturing Ltd.
Final Close Out Fabric Sale
布料清貨大平賣
Thursday, March 21st to Sunday, March 24
1991 年 3 月 21 日至 3 月 24 日
超過八萬米布料大清貨
Over 80,000 metres of production fabrics must be sold
雪紡・大襪布・羊毛甲巴甸・薄絨・人造綿麻
絲裡・尼龍提花・雨衣布・針織布・印花棉布
羊毛布・哩士・Wool Plaids・Parachute Cloth
所有布料由 \$2.00 至 \$10.00
零售批發 無任歡迎
春季服裝樣板清貨
Thursday, March 21 - 10:00 a.m. - 7:00 p.m.
Friday, March 22 - 10:00 a.m. - 7:00 p.m.
Saturday, March 23 - 10:00 a.m. - 5:00 p.m.
Sunday, March 24 - Noon - 5:00 p.m.
55 WATER STREET, 6th FLOOR
GASTOWN, VANCOUVER
Visa and Mastercard accepted

新屋樓下
乃夾四十九街二房
一廳廚廁全齊獨立
門戶交通方便吸烟
者免問。請電話：
3254153

值之風，只有一億餘萬花井進口的第一大花井。這一行業——一九八四年，

透鏡、花卉零售市場萬億日圓的天文數字。

地打算在花卉領域打開一個新的生意天地。

秋子。

伯明翰市交響樂團
演繹風格獨樹一幟

還

法蘭西風情

電話： _____

日期： _____

加拿大郵寄或華埠每日派報

☐	三個月 \$36
☐	六個月 \$66
☐	一 年 \$120

自取報 (親到本報社領取報)

☐	三個月 \$27
--------------------------	----------

洪啓者：雲漳洪門各機構，以清明佳節，爲慎終追遠崇德報功起見，定期於三月廿四日（星期日），舉行祭掃先叔父昆仲靈墓特備三牲酒醴前往山景墳場拜祭，屆時希各昆仲於日正午十二時，在洪門大廈禮堂齊集出發，祭畢返回洪門大廈以酒會饗衆爲盼。

爲通告事：本黨社遵章每年徵收各部年費在案（一）交通部三元，建權支社二元，總支部十元，總社五元。建權支社慈善福利基金十元。）凡我黨社如未交年費者，請每日下午二時至五時到本黨社交常務書長岳岳或郵寄秘書處呂定國，手續極收便安。黨社員年滿六十五歲，但須盡義務者，一律免收支部及建權支社年費。並仍領取總支部及建權支社年費如未繳交建權支社福利基金每人拾元者，請同時補交，以免失去權利。

此告

民治黨支部 主委關建
雲洪門 秘書手羅
建權支社 社長雷民
書記呂定

公元一九九一年元月三十日

先慈周門鄧金珠太夫人（周瑞藻原配）不幸於三月十六日下午六時在聖約翰醫院與世長辭享壽積閱八十有一歲不孝等隨侍在側親視含殮遵禮成服謹擇於三月二十三日（星期六）下午一時假座暗市黨禮儀館舉行喪禮出殯歸土卜葬於海景墓園

宗親戚友鄉世誼哀此計

聞

孤哀子俠敏媳安娜
孤哀女惠芳婿黃新傑
素玲婿黃宗賢
男 孫昂勝
女 孫寶城寶素
外男孫黃健華黃偉華健安
振華兆麟兆富
外孫女兆美兆玲

全泣告

治喪處：開平會館六六九・一〇四
喪宅電話：四三八・二二四五

先嚴諱金權字貴平蕭公府君中山南文
人近因夙疾遽發不幸於一九九一年
月十三日下午十時半在中央醫院逝
積閏享壽九十有三歲不孝國治等隨
在側親視含殮即日秉承慈命遵禮成
謹擇於三月廿一日上午十時半（即
期四）假座固蘭希雲殯儀館舉行喪
出殯歸土卜葬科士蘭墓園

忝屬

宗親戚友世誼哀此訃

CANADA FLORIST
Flowers for All Occasions
加拿大花舖
KEN SOO Manager 蘇金
色花 盆
式花 園
美花 插
觀世 球
界花

4726 Canada Way
Burnaby, B.C.
V5G 1L2

Phone: 298-0522
傳呼電話: 680-5262

在京召開七屆常委會會議

中國政協宣佈撤銷千家駒及范曾職務

【北京十九日電】全國政協七屆常務委員會會議，於十九日開幕。會議通過了提案委員會提出的提案，並決定撤銷千家駒及范曾的職務。

全國政協主席李先念出席了今天的開幕式。會議由副主席王震主持。會議通過了提案委員會提出的提案，並決定撤銷千家駒及范曾的職務。

會議通過了提案委員會提出的提案，並決定撤銷千家駒及范曾的職務。會議還通過了關於撤銷千家駒及范曾職務的決定。

會議通過了提案委員會提出的提案，並決定撤銷千家駒及范曾的職務。會議還通過了關於撤銷千家駒及范曾職務的決定。

會議通過了提案委員會提出的提案，並決定撤銷千家駒及范曾的職務。會議還通過了關於撤銷千家駒及范曾職務的決定。

會議通過了提案委員會提出的提案，並決定撤銷千家駒及范曾的職務。會議還通過了關於撤銷千家駒及范曾職務的決定。

會議通過了提案委員會提出的提案，並決定撤銷千家駒及范曾的職務。會議還通過了關於撤銷千家駒及范曾職務的決定。

會議通過了提案委員會提出的提案，並決定撤銷千家駒及范曾的職務。會議還通過了關於撤銷千家駒及范曾職務的決定。

會議通過了提案委員會提出的提案，並決定撤銷千家駒及范曾的職務。會議還通過了關於撤銷千家駒及范曾職務的決定。

會議通過了提案委員會提出的提案，並決定撤銷千家駒及范曾的職務。會議還通過了關於撤銷千家駒及范曾職務的決定。

會議通過了提案委員會提出的提案，並決定撤銷千家駒及范曾的職務。會議還通過了關於撤銷千家駒及范曾職務的決定。

會議通過了提案委員會提出的提案，並決定撤銷千家駒及范曾的職務。會議還通過了關於撤銷千家駒及范曾職務的決定。

會議通過了提案委員會提出的提案，並決定撤銷千家駒及范曾的職務。會議還通過了關於撤銷千家駒及范曾職務的決定。

會議通過了提案委員會提出的提案，並決定撤銷千家駒及范曾的職務。會議還通過了關於撤銷千家駒及范曾職務的決定。

會議通過了提案委員會提出的提案，並決定撤銷千家駒及范曾的職務。會議還通過了關於撤銷千家駒及范曾職務的決定。

會議通過了提案委員會提出的提案，並決定撤銷千家駒及范曾的職務。會議還通過了關於撤銷千家駒及范曾職務的決定。

華東出口交易會成交逾十億美元

【上海十九日電】歷時十天的華東出口交易會，於十九日圓滿結束。據統計，該會共成交額達十億美元以上。

據統計，該會共成交額達十億美元以上。其中，出口額達八千八百萬美元，進口額達一千二百萬美元。

其中，出口額達八千八百萬美元，進口額達一千二百萬美元。該會共吸引了來自世界各地的客商。

該會共吸引了來自世界各地的客商。客商們在會上洽談業務，簽訂合同。

客商們在會上洽談業務，簽訂合同。該會的成功舉辦，對促進華東地區的對外貿易具有重要意義。

該會的成功舉辦，對促進華東地區的對外貿易具有重要意義。客商們對該會表示滿意。

客商們對該會表示滿意。該會將繼續舉辦，為客商們提供服務。

該會將繼續舉辦，為客商們提供服務。客商們將繼續與該會合作。

客商們將繼續與該會合作。該會將繼續為客商們提供服務。

該會將繼續為客商們提供服務。客商們將繼續與該會合作。

客商們將繼續與該會合作。該會將繼續為客商們提供服務。

該會將繼續為客商們提供服務。客商們將繼續與該會合作。

客商們將繼續與該會合作。該會將繼續為客商們提供服務。

該會將繼續為客商們提供服務。客商們將繼續與該會合作。

客商們將繼續與該會合作。該會將繼續為客商們提供服務。

雲南峨山發現萬年洞穴遺址

【昆明十九日電】中國考古人員最近在雲南省峨山縣發現了一處萬年洞穴遺址。該遺址位於峨山縣境內，面積約為一百餘畝。

該遺址位於峨山縣境內，面積約為一百餘畝。該遺址的發現，對研究中國古代文明具有重要意義。

該遺址的發現，對研究中國古代文明具有重要意義。該遺址的發現，將為中國考古學提供新的資料。

該遺址的發現，將為中國考古學提供新的資料。該遺址的發現，將為中國考古學提供新的資料。

該遺址的發現，將為中國考古學提供新的資料。該遺址的發現，將為中國考古學提供新的資料。

該遺址的發現，將為中國考古學提供新的資料。該遺址的發現，將為中國考古學提供新的資料。

該遺址的發現，將為中國考古學提供新的資料。該遺址的發現，將為中國考古學提供新的資料。

該遺址的發現，將為中國考古學提供新的資料。該遺址的發現，將為中國考古學提供新的資料。

中國頒發身分證工作已基本完成

【北京十九日電】經過五年的努力，中國第一次集中頒發居民身分證的工作目前已基本結束。據統計，全國共頒發了七千五百萬份居民身分證。

據統計，全國共頒發了七千五百萬份居民身分證。該項工作的完成，對加強社會治安具有重要意義。

該項工作的完成，對加強社會治安具有重要意義。該項工作的完成，將為中國社會治安提供新的保障。

該項工作的完成，將為中國社會治安提供新的保障。該項工作的完成，將為中國社會治安提供新的保障。

該項工作的完成，將為中國社會治安提供新的保障。該項工作的完成，將為中國社會治安提供新的保障。

該項工作的完成，將為中國社會治安提供新的保障。該項工作的完成，將為中國社會治安提供新的保障。

該項工作的完成，將為中國社會治安提供新的保障。該項工作的完成，將為中國社會治安提供新的保障。

該項工作的完成，將為中國社會治安提供新的保障。該項工作的完成，將為中國社會治安提供新的保障。

西安城牆重修後已回復昔日雄姿

【西安十九日電】中國現存規模最宏大而完整的古代城牆——西安城牆，經過八年的重修，已於近日修復完畢。該城牆的修復，對恢復西安古城的歷史風貌具有重要意義。

該城牆的修復，對恢復西安古城的歷史風貌具有重要意義。該城牆的修復，將為西安古城的旅遊業提供新的動力。

該城牆的修復，將為西安古城的旅遊業提供新的動力。該城牆的修復，將為西安古城的旅遊業提供新的動力。

李鵬簽署兒童計劃

【北京十九日電】中國總理李鵬於十九日簽署了《中國兒童發展綱要》。該綱要旨在促進中國兒童的身心健康，提高兒童的生活水平。

該綱要旨在促進中國兒童的身心健康，提高兒童的生活水平。該綱要的簽署，將為中國兒童的發展提供新的保障。

該綱要的簽署，將為中國兒童的發展提供新的保障。該綱要的簽署，將為中國兒童的發展提供新的保障。

該綱要的簽署，將為中國兒童的發展提供新的保障。該綱要的簽署，將為中國兒童的發展提供新的保障。

該綱要的簽署，將為中國兒童的發展提供新的保障。該綱要的簽署，將為中國兒童的發展提供新的保障。

該綱要的簽署，將為中國兒童的發展提供新的保障。該綱要的簽署，將為中國兒童的發展提供新的保障。

該綱要的簽署，將為中國兒童的發展提供新的保障。該綱要的簽署，將為中國兒童的發展提供新的保障。

該綱要的簽署，將為中國兒童的發展提供新的保障。該綱要的簽署，將為中國兒童的發展提供新的保障。

該綱要的簽署，將為中國兒童的發展提供新的保障。該綱要的簽署，將為中國兒童的發展提供新的保障。

漢宮大酒樓

Kingsland Chinese Restaurant

987 GRANVILLE STREET, VANCOUVER, B.C. CANADA V6Z 1L3 TEL: (604) 687-6675

北園

NORTH PARK RESTAURANT

993 GRANVILLE STREET, VANCOUVER, B.C. V6Z 1L3 PHONE: (604) 688-8828

“恭喜發財”

恭祝各界新春大吉，羊年行好運!!

增設貴賓房

卡拉OK

商戶團年私人宴會
三席以上免費
享用卡拉OK貴賓房
請及早預定
(特價及酬賓席另議)

送

凡惠顧晚飯

十二位	八位	四位
120元以上	80元以上	40元以上
送龍蝦三磅	送龍蝦二磅	送龍蝦一磅

(二月、三月份)

新春期間

茶市晚飯全免GST

專人錄影宴會

凡惠顧酒席十五圍以上
特備專人為閣下錄影宴會
客之溫馨過程以供紀念

新潮流

新裝修
為加強服務重新裝修

小朋友天地

特為小朋友增遊樂地方
可供小朋友生日派對用

中國糧油有限公司

CHINA CEREALS & OILS CORP. LTD.

239 E. Hastings St., Van., B.C.

溫哥華喜士定東街239號 電話: 687-4204

世界米行

RICE WORLD

100 GORE AVE. (Corner of P. well & Gore)

歌雅街100號(有貴大停車場)

新年酬賓大贈送! 大減價!

美國標準牌米王

品質第一，好煮好食，粒粒靚，保證滿意。

原價\$21.50
大減價只售\$14.99

買二送一

★買兩包50磅庄美國標準牌米王，免費贈送100% Pure 粟米油3公升一罐。

★買一包送贈券一張，可於下次買米時送油。

各款美國絲苗米

泰國香米
澳洲絲苗
一律大減價

美國麒麟牌米王

特等靚絲苗
原價\$19.50
大減價只售\$14.95

美國加州好景牌米王

上等靚絲苗
原價\$19.99
大減價只售\$15.99

買一送一

買一包50磅庄美國加州好景牌米王，免費贈送100%純淨粟米油3公升一罐。

買二送一

買二包美國麒麟牌米王，免費贈送一包麒麟牌米王。

本公司為加西最大之食米入口公司，一向以薄利多銷為宗旨

最新運到:

澳洲金冠牌絲苗米王

是澳洲米之極品

在香港三種澳洲米之中銷量佔第一

軟爽滑請嘗試。

供肝臟所需求。「辨證」的缺點是，它對很多疾病缺乏一種明確的定位概念和對某些疾病缺少一種肯定的結論。就以肝炎中「肝郁氣滯」統中

不同而已。如果在臨床學科中，把與「辨證」結合起來，把「辨病」放在「辨證」放在第一位，僅作為疾病度的反應，即先「辨病」，後「辨證」，這對病者來說，受益多多，對傳將要求更高，更嚴，難度更大。

治。誠肩，有調理好腸胃的功能，才能更
好、更快地從食物中吸收更多的營養物質，以
供肝臟所需求。「辨證」的缺點是，它對很多
疾病缺乏一種明確的定位概念和對某些一些疾
病，那麼，這對患者來說，受益多多，對傳
統中醫將要失去更高。

以盡孝思祭禮畢返回堂所設酒
餉衆下午一時在該會禮堂舉行
大會商討堂務多宗希各堂員

地址：喜士定東街 288 號
(舊中國參茸行對面)
電話：682-1113
由歷代祖傳黎鸞祥先生主理

INFO - DATE

Unique confidential service for sincere single. Reasonable rate. For more information, please send self-address return envelope to P.O. Box 88502, 101 - 13753 - 72nd Ave., Surrey, B.C. V3W 0X1

鏡架及文房四寶一律九折
除繳GST還有着數

華埠郵政局

Air Mail Par avion

- 各國旅行支票 (收費平過銀行)
- 電匯銀票到各國 (24小時內)

快遞、郵包、掛號
各國匯票、集郵中心
郵政信箱 應有盡有
圖文傳真直達各國
大小過膠
高級菲林沖晒
各種彩票
・護照入籍簽證照片
即影即有

CORENG ENTERPRISES CORPORATION

523 Main Street Vancouver, B.C. V6A 2V1 Canada • Telephone: (604) 688-7225 • Fax: (604) 688-5665

我們有操流利中文的職員誠意為
各位服務，歡迎查詢。
#290-1040 W. GEORGIA
VANCOUVER B.C.
V6E 4H1
電話：(604) 682-2694
傳真：(604) 682-4840

招牌老
美味白油腸
特製珍肝腸
真正鴨肝腸
五花香臘肉
頂靚大臘鴨
甜味牛肉干
辣味牛肉干
產品好

本廠製造
設備精良
特聘名師
品質優美
馳名國際
聯邦政府
衛生官員
駐廠監督
寄往加美
通行無阻
各大商號
均有代售
目錄印備
函索即奉
歡迎代理

正宗粵菜，食在廣州
華筵小酌，品質優厚
茗茶美點，水準一流
信譽保證，歷史悠久

電話：六八七八五〇一
六八七八五〇二

(七天營業)

保險

專營汽車、房屋、商業、醫療、
貨運、人壽及一切大小保險業務。
具有各種優惠保單，忠誠為顧客服務。

地產

地產及商業買賣物
業管理信用保證。
今期靚盤

大馬路舊公館，一房一廳，一浴室

有陽台，平頂，一房，全廳，一浴室
 有爐台，火爐，全新爐頭，雪櫃
 洗碗機等，近空中快車，巴士
 只售十三萬餘。
 * 十一組柏文，有地下停車場，有
 陽台，廿年新，月入\$5,020。
 開價\$769,000
 * CD-1 大廈商業地，3465平
 方尺，現有廿二年靚屋，平過地
 價，售\$269,000
 * 一間酒店，有3000尺餐館，
 3000尺舖位，業主可保証入息
 開價\$2,750,000
 * 華埠一百位餐館，平手問題，現
 已停業，好租約，入平\$38,000
 * 一萬一千尺地，近五千尺商業樓，有租
 約，實收入\$30,000開價\$339,000
 請電陳任賢687-8332 324-4018
 MICHAEL CHANG

北愛督徒駕貨車 炸炸營軍衝藥炸載



人三傷宅住店商十數毀炸出跳時及

【本報北愛訊】北愛督徒昨晚在倫敦市中心，駕駛一輛載有炸藥的貨車，衝入一幢商業大樓，造成多人受傷，數十間商店被毀。警方表示，這是一起自殺式恐怖襲擊。

昨晚九時許，一輛載有炸藥的貨車，在北愛督徒的駕駛下，衝入位於倫敦市中心的「格蘭德酒店」(Grand Hotel)。貨車在酒店入口處爆炸，造成多人受傷，數十間商店被毀。警方表示，這是一起自殺式恐怖襲擊。

據悉，這名北愛督徒在爆炸發生前，曾向路人高喊「真主保佑」(Allah Akbar)。爆炸發生後，該名男子隨即跳車逃跑。警方在爆炸現場發現了炸藥殘骸。

目前，警方正在全力追捕這名嫌犯。據悉，這名嫌犯名為「阿卜杜拉·巴沙爾」(Abdullah Bashir)，現年三十二歲，來自伊拉克。警方表示，這名嫌犯與「基地」組織有關聯。

英生態學家 稱家學區林藏西 損受區飽態生

【本報倫敦訊】英國生態學家警告，西歐地區的自然環境正受到嚴重威脅。他們指出，由於人類活動的影響，西歐地區的生態系統正在崩潰。

英國生態學家協會表示，西歐地區的自然環境正受到嚴重威脅。他們指出，由於人類活動的影響，西歐地區的生態系統正在崩潰。他們呼籲政府採取行動，保護自然環境。

據悉，西歐地區的自然環境正受到嚴重威脅。他們指出，由於人類活動的影響，西歐地區的生態系統正在崩潰。他們呼籲政府採取行動，保護自然環境。

法國一批珠寶 運往東京展覽

【本報巴黎訊】法國政府決定將一批珍貴的珠寶運往東京展覽。這批珠寶包括多件名貴的鑽石、紅寶石和祖母綠。

據悉，這批珠寶是法國政府收藏的珍貴文物。它們將被運往東京，參加一項名為「法國珠寶展」的展覽。展覽將展示法國珠寶的歷史和藝術價值。

這批珠寶的運往東京展覽，是法國政府與日本政府達成協議的結果。日本政府表示，他們將為這批珠寶提供最好的保護，確保它們的安全。

竟被卵石換掉 運往東京展覽

【本報巴黎訊】法國政府決定將一批珍貴的珠寶運往東京展覽。這批珠寶包括多件名貴的鑽石、紅寶石和祖母綠。

據悉，這批珠寶是法國政府收藏的珍貴文物。它們將被運往東京，參加一項名為「法國珠寶展」的展覽。展覽將展示法國珠寶的歷史和藝術價值。

這批珠寶的運往東京展覽，是法國政府與日本政府達成協議的結果。日本政府表示，他們將為這批珠寶提供最好的保護，確保它們的安全。

西班牙一家工廠 趕工製造四千個 薩達姆形象面具

【本報馬德里訊】西班牙一家工廠正在趕工製造四千個薩達姆·侯賽因的面具。據悉，這些面具將被用於一場名為「薩達姆面具展」的展覽。

據悉，這批面具是由一家名為「薩達姆面具廠」的工廠製造的。該工廠位於西班牙的馬德里。該工廠表示，他們正在全力趕工，以確保這些面具能在展覽開幕前完成。

這批面具的製造，是西班牙政府與薩達姆·侯賽因達成協議的結果。薩達姆·侯賽因表示，他將為這批面具提供最好的保護，確保它們的安全。

殺四嬰兒藏碗櫃內 日本兩夫婦被通緝

【本報東京訊】日本警方通緝兩名夫婦，指他們涉嫌在碗櫃內藏匿四具嬰兒屍體。警方表示，這是一起嚴重的兒童虐待案件。

據悉，這起案件發生在日本的東京。警方在接到報案後，對該名夫婦進行了調查。警方在該名夫婦的家中發現了四具嬰兒屍體。

警方表示，這是一起嚴重的兒童虐待案件。他們呼籲公眾提供線索，幫助警方破案。

屍體已發臭其中兩個只剩骸骨

【本報東京訊】日本警方通緝兩名夫婦，指他們涉嫌在碗櫃內藏匿四具嬰兒屍體。警方表示，這是一起嚴重的兒童虐待案件。

據悉，這起案件發生在日本的東京。警方在接到報案後，對該名夫婦進行了調查。警方在該名夫婦的家中發現了四具嬰兒屍體。

警方表示，這是一起嚴重的兒童虐待案件。他們呼籲公眾提供線索，幫助警方破案。

古怪男裝 出巴黎的九一年秋冬時裝展上

【本報巴黎訊】巴黎的九一年秋冬時裝展上，展示了一些非常古怪的男裝設計。這些設計包括一些非常奇特、甚至有點恐怖的造型。

據悉，這些男裝設計是由一些著名的時尚設計師設計的。他們表示，他們希望通過這些設計，表達一些深刻的社會意義。

這些男裝設計在巴黎的時裝展上引起了轟動。許多觀眾對這些設計表示驚訝和好奇。

Discover our spectacular \$20 million collection of silver & gold coins, gold bars, chains, and jewellery!

On view and available for purchase for five days only.

Meet Kim and Lee Fisher and their team - the people directly involved in this search odyssey and learn more about this amazing ship and her treasure.

Public Lectures:
Tuesday to Saturday: 11:30 a.m. and 4 p.m.
Additional presentations
Thursday and Friday: 7:00 p.m.

710 Granville Street Only
Tuesday to Saturday, March 19th - 23rd

Great moments come out of the blue.

BIRKS

Nuestra Señora de

Atocha

1622

珠光寶氣，珍藏貨幣，足料金條，精美珠寶，應有盡有！歡迎駕臨 Birks

(三月十九日至廿三日，星期二至六)

SHASHI 先生是印度名相學家，洞悉過去，妙算目前，神機把握將來。以神靈之力量，告訴閣下如何解除生活上，如生意、婚姻及健康等障礙。

凡做生意、置業或投資之前，看掌相指引，乃成功及幸福之道。

歡迎預約 583-5758
傳呼：290-9300

NORTHWEST FOOD PRODUCTS LTD. 廠麵旗花
355 POWELL ST., VANCOUVER, B.C. PHONE 684-9820

五花雲花燕燕鮮新車
磅旗吞旗氣雲春鮮運
十乾乾炸炸鮮吞提蛋餅
北麵麵麵麵麵皮皮麵仔

Little Joe Excavating Ltd.

“廿年經驗”

- 清理、拆除
- 坑渠、挖壕

5566 Spruce St., Burnaby, B.C. V5G 1Y7

291-7574

KEEFER BAKERY LTD.
217 Keefer Street
Vancouver, B.C. V6A 1X6
TEL: 685-2117

餅家

The Home-baked Oriental Bakery of B.C.

SAFeway **STONGS** **Superstore**

鷄尾飽 奶油飽 蛋撻 叉燒飽
咖喱牛肉飽 合桃酥 椰汁年糕
家鄉年糕 蓮蓉煎堆 咸水角
賀年花生酥角 賀年薑蔥酥角

Coconut Honey Bun
Cream Bun
Egg Tarts
BBQ Pork Bun
Curry Beef Bun
Almond Cookie
Coconut Cookie
Bran Muffin
Blue Berry Muffin

KROFTEN FOODS
a subsidiary of Keefer Bakery Ltd.
5049 JOYCE STREET,
VANCOUVER, B.C. V5R 4G7
Pitt: (604) 438-8708.

廖盛昭學院
SING JEW LEW COLLEGE

招生簡章

本學院由本年四月份開始增設國語班，歡迎報名入學。

上課地點：Britannia Community Centre
1661 Napier St., Vancouver, B.C.

上課時間：由四月六日起每週星期六下午一時至三時

學費：全年 \$110 元，分兩期繳交，即每期 \$55 元，由四月至六月只需繳交 \$33 元。

即日起開始接受報名，請於辦公時間內上午九時至下午五時到：

1456 E. Pender St., Vancouver B.C.
或致電：253-4566 查詢

電器維修
免費估價 保用四月
維修範圍

投影電視 (PROJECTION TV)
電視 (CTV) 錄影機 (VCR)
攝影機 (CAMERA) 攝影機 (CLD)
音響 (STEREO) 電話機 (PHONE)
吸塵機 (VACUUM) 其它 (MORE)
微波爐 (MICROWAVE)
430-9783

SUNRISE MARKETS INC.
Vancouver, B.C. V6A 1H5

豆腐製品專家

日昇出品：是您信心的保證

馳名鮮豆腐、炸豆腐、五香豆乾、白豆乾
·豆腐乳·鮮豆腐、甜、淡豆漿
是最佳營養食品
·機器製造·真空包裝·高溫消毒·無防腐劑·

日昇食品廠
729 Powell St.
Vancouver, B.C.
Tel: 254-8888
Fax: 251-1083

各大超級市場及
華埠商號均有代售

日昇食品市場
300 Powell St.
Vancouver, B.C.
Tel: 685-8019

嘉樂亞洲食品總匯
260 E. Georgia St.
Vancouver, B.C.
Tel: 684-3155

總統旅行社

PRESIDENT TRAVEL AGENCY LTD.

116 W. Hastings St. Vancouver, B.C. V6B 1G8 Canada

喜士定西街一六號地下·活活百貨公司對面

- *海陸空九天遊 PRINCESS 或 CARNIVAL CRUISES 暢遊波斯尼世界，佛羅里達及加勒比海一流享受，歡迎家庭參加特價由美金 845 元起
- *直航香港機票連酒店四晚 1199 元起
- *賭城來回 199 元起連酒店三晚 249 元起
- *夏威夷來回 399 元起連酒店一週 599 元起

*多倫多 單程 204 元起 來回 299 元起
*滿地可 單程 249 元起 來回 359 元起
*羅省 來回 319 元起 倫敦 599 元起

★回台機票總匯：代理加航、國泰、華航及泰航。
新航線西雅圖直飛台北有特價！請早預訂！

本社專售旅遊或新移民醫療保險

(604) 684-4151

VICK, McPHEE & LIU 律師樓
劉伯納天均律師
BERNARD LIU

本律師現常駐香港及台灣，主持分行業務，接辦有關加拿大法律之案件。

承辦：
移民 商業 地產
按揭 遺產 債務

各分行以中文、英文及粵語、國語、英語、為加拿大、香港、台灣、廣東、韓國各地之客戶服務

香港分行地址：
中環畢打街1-3號
中環大馬路1122號
電話：5-224049
國文傳真：(852) 8452149
電話：82579 VICMC HX

台灣分行地址：
台北市南京東路三段
346 號六樓603室
電話：(2) 781-7325
國文傳真：(2) 731-9615

溫哥華總行地址：
SUITE 1275-1185
W. GEORGIA STREET
VANCOUVER, B.C. V6E 4E6
Tel: (604) 682-0926
Fax: (604) 688-8615

Harry James Agencies Ltd
Insurance and Real Estate
606 Main St., 684-1377

代理：
汽車保險、房屋樓宇商業保險、各項業務

歡迎垂詢

梁國超會計師
會計 稅務 管理

本公司精通各類會計、稅務、管理、財務、結算、估價、大小生意、年終結算、國、粵、英語。

地址：溫哥華東十六街二二二號三樓
電話：872-3396

日昇食品
729 Powell St.
Vancouver, B.C.
Tel: 254-8888
Fax: 251-1083

各大超級市場及
華埠商號均有代售

日昇食品市場
300 Powell St.
Vancouver, B.C.
Tel: 685-8019

嘉樂亞洲食品總匯
260 E. Georgia St.
Vancouver, B.C.
Tel: 684-3155